

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 77
26 March 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- Regulation (EEC) No 767/73 of the Commission of 22 February 1973 amending various Regulations in the milk and milk products sector as a result of the decision of the new Member States 1
- Regulation (EEC) No 768/73 of the Commission of 26 February 1973 amending Regulation (EEC) No 2552/69 of 17 December 1969 determining the conditions for the admission of Bourbon whiskey under subheading No 22.09 C III a) of the Common Customs Tariff 25
-

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

73/23/EEC:

- Council Directive of 19 February 1973 on the harmonization of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits .. 29

Commission

73/24/EEC:

- Commission Decision of 4 January 1973 fixing the maximum amount of the refund for the sixteenth partial invitation to tender for white sugar issued under Regulation (EEC) No 1897/72 34

73/25/EEC:

- Commission Opinion of 5 January 1973 addressed to the Government of the French Republic with respect to the Article in the draft Finance Law 1973 concerning the special tax on certain road vehicles 35

73/26/EEC:

- Commission Decision of 10 January 1973 fixing the maximum amount of the refund for the seventeenth partial invitation to tender for white sugar issued under Regulation (EEC) No 1897/72 36

73/27/EEC:

- Commission Decision of 15 January 1973 fixing the minimum sale price for butter for the ninth individual invitation to tender under the standing invitation to tender provided for by Regulation (EEC) No 1519/72 37

Contents (continued)

73/28/EEC:	
Commission Decision of 15 January 1973 fixing the minimum sale price for butter for the thirteenth individual invitation to tender under the standing invitation to tender provided for by Regulation (EEC) No 1259/72	38
73/29/EEC:	
Commission Decision of 17 January 1973 fixing the maximum amount of the refund for the eighteenth partial invitation to tender for white sugar issued under Regulation (EEC) No 1897/72	39
73/30/EEC:	
Commission Decision of 23 January 1973 authorizing the Federal Republic of Germany to apply special health guarantees for the prevention of leucosis in the case of bovine animals imported for breeding or production	40
73/31/EEC:	
Commission Decision of 24 January 1973 fixing the maximum amount of the refund for the nineteenth partial invitation to tender for white sugar issued under Regulation (EEC) No 1897/72	42
73/32/EEC:	
Commission Decision of 29 January 1973 fixing the minimum sale price for butter for the tenth individual invitation to tender under the standing invitation to tender provided for by Regulation (EEC) No 1519/72	43
73/33/EEC:	
Commission Decision of 29 January 1973 fixing the minimum sale price for butter for the fourteenth individual invitation to tender under the standing invitation to tender provided for by Regulation (EEC) No 1259/72	44
73/34/EEC:	
Commission Decision of 31 January 1973 fixing the maximum amount of the refund for the twentieth partial invitation to tender for white sugar issued under Regulation (EEC) No 1897/72	45
73/35/EEC:	
Commission Decision of 7 February 1973 amending the Decision concerning the disposal of butter to certain categories of consumers in receipt of social security benefits	46

(Continued on inside back cover)

Contents (continued)

73/36/EEC:

Commission Decision of 7 February 1973 fixing the maximum amount of the refund for the twenty-first partial invitation to tender for white sugar issued under Regulation (EEC) No 1897/72 47

73/37/EEC:

Commission Directive of 9 February 1973 on the application of Article 31 of the Council Directive of 4 March 1969 on the harmonization of provisions laid down by law, regulation or administrative action in respect of inward processing 48

73/38/EEC:

Commission Decision of 13 February 1973 authorizing the Kingdom of the Netherlands to allow the marketing of commercial seed of caraway up to and including 31 May 1973 49

73/39/EEC:

Commission Decision of 14 February 1973 discontinuing the twenty-second partial invitation to tender for white sugar issued under Regulation (EEC) No 1897/72 50

73/40/EEC:

Commission Decision of 16 February 1973 to release France temporarily from the obligation to conduct weekly surveys of milk and dairy products 51

73/41/EEC:

Commission Decision of 19 February 1973 fixing the minimum sale price for butter for the eleventh individual invitation to tender under the standing invitation to tender provided for by Regulation (EEC) No 1519/72 52

73/42/EEC:

Commission Decision of 19 February 1973 fixing the minimum sale price for butter for the fifteenth individual invitation to tender under the standing invitation to tender provided for by Regulation (EEC) No 1259/72 53

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 767/73 OF THE COMMISSION

of 22 February 1973

amending various Regulations in the milk and milk products sector as a result of the decision of the new Member States

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, in particular Articles 14 (7) and 17 (4) thereof;

Whereas Annex I, Part II B, (i) 1 to the said Act amends Annex II to Council Regulation (EEC) No 823/68 ⁽⁴⁾ of 28 June 1968 determining the groups of products and the special provisions for calculating levies on milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 2138/72 ⁽⁵⁾; whereas this amendment concerns the deletion of Havarti and Esrom cheeses from CCT subheading 04.04 E I (b) 2; whereas in the Annex to Commission Regulation (EEC) No 1054/68 ⁽⁶⁾ of 23 July 1968 determining the list of agencies certifying the admissibility to certain tariff headings of certain milk products from third countries, as last amended by Regulation (EEC) No 1295/72 ⁽⁷⁾, under the heading for Austria

against tariff subheading No ex 04.04 E I (b) 2, appears the item 'Austrian Esrom'; whereas this item should therefore be deleted;

Whereas in the Annex to Commission Regulation (EEC) No 2683/70 ⁽⁸⁾ of 29 December 1970 laying down special procedures for the advance fixing of export refunds on milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 2369/71 ⁽⁹⁾, are listed the products and their destinations for which there can be no advance fixing of export refunds; whereas Annex I Part II B (i) 7 of the Act amends Annex I to Commission Regulation (EEC) No 1324/68 ⁽¹⁰⁾ of 29 August 1968 laying down special conditions for the export of certain cheeses to Switzerland; whereas this amendment adds to the list of cheeses exported to Switzerland the Danish cheeses which may be exported to that country under the same conditions as those from the Community as originally constituted; whereas as regards those products it is undesirable that the possibility of fixing export refunds in advance should exist; whereas the Annex to Regulation (EEC) No 2683/70 must consequently be amended and added to;

Whereas, pursuant to Article 30 and to Annex II Part II A (d) 2 and 3, particulars in the languages of the new Member States are to be inserted in the Annexes of, respectively, Commission Regulation (EEC) No 1053/68 ⁽¹¹⁾ of 23 July 1968 defining the conditions for the admission of certain milk prod-

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 151, 30. 6. 1968, p. 3.

⁽⁵⁾ OJ No L 229, 7. 10. 1972, p. 2.

⁽⁶⁾ OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 25.

⁽⁷⁾ OJ No L 143, 23. 6. 1972, p. 22.

⁽⁸⁾ OJ No L 285, 31. 12. 1970, p. 36.

⁽⁹⁾ OJ No L 246, 5. 11. 1971, p. 27.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 215, 30. 8. 1968, p. 25.

⁽¹¹⁾ OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 17.

ucts to certain tariff headings, as last amended by Regulation (EEC) No 742/72 ⁽¹⁾, and by Regulation (EEC) No 1324/68;

Whereas it is also necessary to add the particulars in the languages of the new Member States to Annexes II and III to Commission Regulation (EEC) No 1579/70 ⁽²⁾ of 4 August 1970 laying down special conditions for the export of certain cheeses to Spain, as last amended by Regulation (EEC) No 2160/70 ⁽³⁾;

Whereas the Annex to Commission Regulation (EEC) No 2637/70 ⁽⁴⁾ of 23 December 1970 on special detailed rules for the application of the system of import and export licences and advance fixing certificates for agricultural products, as last amended by Regulation (EEC) No 2031/72 ⁽⁵⁾, contains a table laying down the periods of validity for export licences for butter and for Cheddar and Chester cheese exported to zone E; whereas, in Commission Regulation (EEC) No 1098/68 ⁽⁶⁾ of 27 July 1968 on detailed rules for the application of export refunds on milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 951/72 ⁽⁷⁾, zone E is defined as consisting of the territories of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland; whereas the Accession of the United Kingdom to the European Communities necessitates amendment of the aforesaid Annex;

Whereas the Accession of the United Kingdom to the European Communities obviates the need for the first indent of Article 1 of Commission Regulation (EEC) No 588/71 ⁽⁸⁾ of 19 March 1971 reducing the periods during which milk products may remain under customs control for advance payment of refunds, which concerns the length of the period of control for butter of a fat content by weight exceeding 99.5 % and the purpose of which was to prevent persons evading the ban of the advance fixing of refunds in respect of exports of these products to the United Kingdom by placing it in hand;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 676/72 ⁽⁹⁾ of 29 March 1972 laying down a special condition for payment of the refund on butter exported to destinations other than zone E lays down certain conditions for exports to the United Kingdom;

whereas the Accession of that country to the European Communities with effect from 1 January 1973 deprives those special conditions of all purpose;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The Annexes to Regulation (EEC) No 1053/68 are replaced by Annex A to this Regulation.

Article 2

As from 31 January 1973 the words 'and Austrian Esrom' appearing under the heading 'Austria' against tariff subheading No 04.04 E I (b) 2 shall be deleted from the Annex to Regulation (EEC) No 1054/68.

Article 3

Annex II to Regulation (EEC) No 1324/68 is replaced by Annex B to this Regulation.

Article 4

Annexes II, III and IV to Regulation (EEC) No 1579/70 are replaced respectively by Annexes C, D and E to this Regulation.

Article 5

The Annex to Regulation (EEC) No 2637/70 is replaced by Annex F to this Regulation.

Article 6

With effect from 1 February 1973 the Annex to Regulation (EEC) No 2683/70 shall be amended as follows:

- the words 'Havarti, Esrom' shall be deleted from tariff heading No 04.04 E I (b) 2;
- the list of products appearing against tariff heading No 04.04 E I (b) 5 shall be replaced by the following list:

'Butterkäse, Danbo, Edam, Elbo, Esrom, Fontal, Fontina, Fynbo, Galantine, Gouda, Harvati, Ita-

⁽¹⁾ OJ No L 87, 13. 4. 1972, p. 14.

⁽²⁾ OJ No L 172, 5. 8. 1970, p. 26.

⁽³⁾ OJ No L 237, 28. 10. 1970, p. 15.

⁽⁴⁾ OJ No L 283, 29. 12. 1970, p. 15.

⁽⁵⁾ OJ No L 219, 26. 9. 1972, p. 10.

⁽⁶⁾ OJ No L 184, 29. 7. 1968, p. 10.

⁽⁷⁾ OJ No L 103, 8. 5. 1971, p. 10.

⁽⁸⁾ OJ No L 67, 20. 3. 1971, p. 13.

⁽⁹⁾ OJ No L 79, 1. 4. 1972, p. 84.

lico, Maribo, Molbo, Mimolette, Samsø, St. Paulin, Tybo and other cheeses with a water content by weight in the non-fatty matter exceeding 52 % and less than or equal to 67 %.

Article 7

The first indent of Article 1 of Regulation (EEC) No 588/71 is deleted with effect from 31 January 1973.

Article 8

Regulation (EEC) No 676/72 is repealed with effect from 31 January 1973.

Article 9

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 1 February 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 February 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

ANNEX A

CERTIFICAT/BESCHEINIGUNG/CERTIFICATO/CERTIFICAAT/CERTIFIKAT/CERTIFICATE N°(.....)

POUR LE FROMAGE DE GLARIS (dit SCHABZIGER)
 FÜR GLARNER KRÄUTER-KÄSE (sog. SCHABZIGER)
 PER IL FORMAGGIO DI GLARIS (detto SCHABZIGER)
 VOOR GLARIS KRUIDKAAS (zgn. SCHABZIGER)
 FOR GRØN ALPEOST (såkaldt SCHABZIGER)
 FOR GLARUS CHEESE (known as SCHABZIGER)

L'autorité compétente/Die zuständige Stelle/L'autorità competente/De bevoegde autoriteit/Den kompetente myndighed/The competent authority:

certifie que le lot de bescheinigt, daß die Sendung vom certifica che la partita di bevestigt dat de partij van bekræfter, at sendingen på certifies that the lot weighing	kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n° Kilogramm, für welche die Rechnung Nr. chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n. kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr. kilogram af produktet, anført i faktura nr. kilogrammes of goods against invoice No	du vom del van af of
---	---	-------------------------------------

délivrée par/ ausgestellt wurde durch/emessa da/werd afgegeven door/ udstedt af/issued by:

consiste en/besteht aus/consiste in/bestaat uit/består af/consists of:

Nom du fromage/Bezeichnung des Käses/Denominazione del formaggio/Naam van de kaas/Ostens betegnelse/Name of the cheese: Glaris (Schabziger)

Pays d'origine/Ursprungsland/Paese d'origine/Land van oorsprong/Oprindelsesland/Country of origin:

Pays de destination/Bestimmungsland/Paese destinatario/Land van bestemming/Bestemmelsesland/Country of destination:

Matière première: exclusivement lait écrémé de production nationale et additionné d'herbes finement moulues

Rohstoff: ausschließlich Magermilch nationaler Erzeugung mit Zusatz von feinvermahlenden Kräutern

Materia prima: esclusivamente latte scremato di produzione nazionale ed aggiunta di erbe finemente tritate

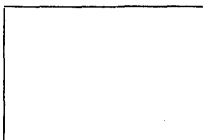
Grondstof: uitsluitend afgeroomde melk afkomstig van binnenlandse producten waaraan fijngemalen kruiden zijn toegevoegd

Råvare: Udelukkende indenlandsk produceret skummetmælk tilsat fint formalede urter

Raw material: exclusively home-produced skimmed milk with finely ground herbs added

Lieu et date d'émission Ausstellungsort und -datum Luogo e data d'emissione Plaats en datum van afgifte Sted og dato for udstedelsen Place and date of issue	Signature(s) Unterschrift(en) Firma(e) Handtekening(en) Underskrift(er) Signature(s)
---	---

Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Stelle
 Timbro dell'organismo emittente
 Stempel van het met de afgifte belaste bureau
 Den udstedende myndigheds stempel
 Stamp of issuing agency



CERTIFICAT/BESCHEINIGUNG/CERTIFICATO/CERTIFICAAT/CERTIFIKAT/CERTIFICATE N°(.....)

POUR LE FROMAGE TILSIT
 FÜR TILSITER-KÄSE
 PER IL FORMAGGIO TILSIT
 VOOR TILSIT-KAAS
 FOR TILSIT-ØST
 FOR TILSIT CHEESE

L'autorité compétente/Die zuständige Stelle/L'autorità competente/De bevoegde autoriteit/Den kompetente myndighed/The competent authority:

certifie que le lot de bescheinigt, daß die Sendung vom certifica che la partita di bevestigt dat de partij van bekræfter, at sendingen på certifies that the lot weighing	kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n° Kilogramm, für welche die Rechnung Nr. chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n. kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr. kilogram af produktet, anført i faktura nr. kilogrammes of goods against invoice No	du vom del van af of
---	---	-------------------------------------

délivrée par: ausgestellt wurde durch: emessa da: werd afgegeven door: udstedt af: issued by:	
--	-------

consiste en/besteht aus/consiste in/bestaat uit/består af/consists of:

Matière première: exclusivement lait de vache de production nationale.
 Rohstoff: ausschließlich Kuhmilch nationaler Erzeugung.
 Materia prima: esclusivamente latte vaccina di produzione nazionale.
 Grondstof: uitsluitend koemelk van binnenlandse produktie.
 Råvare: udelukkende indenlandsk produceret kom.mlk
 Raw material: exclusively home-produced cows' milk.

Teneur minimale de la matière grasse en poids de la matière sèche:
 Mindestfettgehalt in Gewichtshundertteilen in der Trockenmasse:
 Tenore minimo di materie grasse in peso della sostanza secca:
 Minimum vetgehalte, berekend op de droge stof:
 Mindste fedtindhold i tørstoffet i vægtprocent:
 Minimum fat content by weight referred to dry matter:

Teneur (en poids) en eau dans la matière non grasse:
 Wassergehalt in der fettfreien Käsemasse:
 Tenore di acqua in peso della materia non grassa:
 Vochtgehalte in de vetvrije kaasmassa:
 Vandindhold (i vægtprocent) i den fedtfri ostemassee:
 Water content by weight of the non-fatty matter:

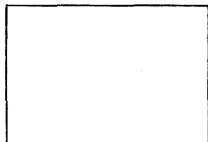
Le produit en question a été fabriqué au (en)
 Das betreffende Erzeugnis ist in
 Il prodotto in causa è stato fabbricato in
 Het betreffende produkt is in
 Den pågældende vare er fremstillet i (på)
 The product in question was made in

et il sera exporté directement à destination de:
 hergestellt und wird unmittelbar ausgeführt nach:
 e sarà esportato direttamente verso:
 geproduceerd en worde rechtstreeks uitgevoerd naar:
 og udføres direkte til:
 and will be exported directly to:

Lieu et date d'émission
 Ausstellungsort und -datum
 Luogo e data d'emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelsen
 Date and place of issue

Signature(s)
 Unterschrift(en)
 Firma(e)
 Handtekening(en)
 Underskrift(er)
 Signature(s)

Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Stelle
 Timbro dell'organismo emittente
 Stempel van het met de afgifte belaste bureau
 Den udstedende myndigheds stempel
 Stamp of issuing agency



CERTIFICAT/BESCHEINIGUNG/CERTIFICATO/CERTIFICAAT/CERTIFIKAT/CERTIFICATE N°(.....)

POUR LES LAITS SPÉCIAUX « POUR NOURRISSONS »
 FÜR MILCH ZUR ERNÄHRUNG VON SÄUGLINGEN
 PER I TIPI DI LATTE SPECIALE DETTI « PER L'ALIMENTAZIONE DEI LATTANTI »
 VOOR BIJZONDERE MELK VOOR ZUIGELINGEN
 FOR SPECIALMÆLK TIL BØRN
 FOR SPECIAL MILK FOR INFANTS

L'autorité compétente/Die zuständige Stelle/L'autorità competente/De bevoegde autoriteit/Den kompetente myndighed/The competent authority:.....

certifie que le lot de bescheinigt, daß die Sendung von certifica che la partita di bevestigt dat de partij van bekræfter, at sendingen på certifies that the lot weighing	kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n° Kilogramm, für welche die Rechnung Nr. chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n. kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr. kilogram af produktet, anført i faktura nr. kilogrammes against invoice No	du vom del van af of
---	--	-------------------------------------

délivré par/ausgestellt wurde durch/emessa da/werd afgegeven door/ udstedt af/issued by:

consiste en/besteht aus/consiste in/bestaat uit/består af/consists of:

dénomination commerciale du produit:
 handelsübliche Bezeichnung des Erzeugnisses:
 denominazione commerciale del prodotto:
 handelsbenaming van het produkt:
 varens handelsmæssige betegnelse:
 trade description of the product:

Pays d'origine/Ursprungsland/paese d'origine/land van oorsprong/Oprindelsesland/Country of origin:

Pays de destination/Bestimmungsland/paese destinatario/land van bestemming/Bestemmelsesland/Country of destination:

Teneur en poids de matières grasses:

Fettgehalt:

Tenore in peso di materie grasse:

Vetgehalte:

Fedtrindhold:

Fat content by weight:

- (¹) — supérieure à 10 % et inférieure ou égale à 11 % pour
 — mehr als 10 bis einschließlich 11 Gewichtshundertteile für
 — superiore a 10 % ed inferiore o uguale a 11 % per
 — meer dan 10 doch niet meer dan 11 gewichtspercenten voor kg
 — over 10 vægtprocent, men højst 11 vægtprocent for
 — exceeding 10 % and not exceeding 11 % for
- (¹) — supérieure à 14,5 % et inférieure ou égale à 15,5 % pour
 — mehr als 14,5 bis einschließlich 15,5 Gewichtshundertteile für
 — superiore a 14,5 % ed inferiore o uguale a 15,5 % per
 — meer dan 14,5 doch niet meer dan 15,5 gewichtspercenten voor kg
 — over 14,5 vægtprocent, men højst 15,5 vægtprocent for
 — exceeding 14,5 % and not exceeding 15,5 % for
- (¹) — supérieure à 17 % et inférieure ou égale à 18 % pour
 — mehr als 17 bis einschließlich 18 Gewichtshundertteile für
 — superiore a 17 % ed inferiore o uguale a 18 % per
 — meer dan 17 doch niet meer dan 18 gewichtspercenten voor kg
 — over 17 vægtprocent, men højst 18 vægtprocent for
 — exceeding 17 % and not exceeding 18 % for
- (¹) — supérieure à 23 % et inférieure ou égale à 24 % pour
 — mehr als 23 bis einschließlich 24 Gewichtshundertteile für
 — superiore a 23 % ed inferiore o uguale a 24 % per
 — meer dan 23 doch niet meer dan 24 gewichtspercenten voor kg
 — over 23 vægtprocent, men højst 24 vægtprocent for
 — exceeding 23 % and not exceeding 24 % for

certifie en outre que les produits en cause sont exempts de germes pathogènes et toxico-gènes et contiennent moins de 10 000 bactéries aérobies revivifiables et moins de 2 bactéries coliformes par gramme et que dans la fabrication de ces produits n'a pas été utilisé d'autre lait que du lait de vache de production nationale.

bescheinigt außerdem, daß die vorliegenden Erzeugnisse frei sind von pathogenen und toxicogenen Keimen, mit weniger als 10 000 aeroben lebensfähigen Bakterien und weniger als 2 Colibakterien im Gramm enthalten, und daß bei der Herstellung dieser Ware nur Kuhmilch nationaler Erzeugung verwendet worden ist.

certifica inoltre che i prodotti in questione sono esenti da germi patogeni e tossigeni e contengono meno di 10 000 batteri aerobi aventi la possibilità di riprendere la loro attività biologica e meno di 2 batteri coliformi per grammo e che nella fabbricazione di tali prodotti è stato impiegato soltanto latte vaccino di produzione nazionale.

verklaart bovendien dat de betrokken producten vrij zijn van ziekteverwekkende en van toxicogene kiemen en minder dan 10 000 levensvatbare aëroben en minder dan 2 colibacteriën per gram bevatten en dat bij de bereiding van deze producten geen andere melk is gebruikt dan koemelk afkomstig van binnenlandse produktie.

bekræfter endvidere, at de pågældende varer ikke indeholder patogene og toksikogene kim, at de indeholder under 10 000 ærobe udviklingsdygtige bakterier og under 2 coliforme bakterier pr. gram, og at der ved fremstillingen af denne vare kun er anvendt indenlandsk produceret komælk.

certifies furthermore that the products in question are free from toxigenic or pathogenic germs and contain per gramme less than 10 000 revivable aerobic bacteria and less than 2 coliform bacteria and that no milk other than home-produced cows' milk has been used in such products.

Lieu et date d'émission

Ausstellungsort und -datum

Luogo e data d'emissione

Plaats en datum van afgifte

Sted og dato for udstedelsen

Place and date of issue

Signature(s)

Unterschrift(en)

Firma(e)

Handtekening(en)

Underskrift(er)

Signature(s)

Cachet de l'organisme émetteur

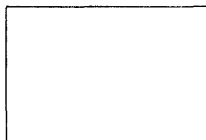
Stempel der ausstellenden Stelle

Timbro dell'organismo emittente

Stempel van het met afgifte belaste bureau

Den udstedende myndigheds stempel

Stamp of issuing agency



CERTIFICAT/BESCHEINIGUNG/CERTIFICATO/CERTIFICAAT/CERTIFIKAT/CERTIFICATE N°..... (.....)

POUR LE FROMAGE APPENZEL
 FÜR APPENZELLER
 PER IL FORMAGGIO APPENZEL
 VOOR APPENZEL KAAS
 FOR APPENZEL OST
 FOR APPENZEL CHEESE

L'autorité compétente/Die zuständige Stelle/L'autorità competente/De bevoegde autoriteit/Den kompetente myndighed/The competent authority:

certifie que le lot de
 bescheinigt, daß die Sendung von
 certifica che la partita di
 bevestigt dat de partij van
 bekraefter, at sendingen på
 certifies that the lot weighing

kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n°
 Kilogramm, für welche die Rechnung Nr.
 chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n.
 kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr.
 kilogram af produktet, anført i faktura nr.
 kilogrammes of product, against invoice No

du
 vom
 del
 van
 af
 of

(¹) Biffer la mention inutile/Nichtzutreffendes ist zu streichen/Cancellare la menzione inutile/Doorhalen wat niet van toepassing is/ Det ikke gældende overstreges/Delete where inapplicable

délivrée par/ausgestellt wurde durch/emessa da/werd afgegeven door/udstedt af/issued by

consiste en/besteht aus/consiste in/bestaat uit/består af/consists of:

Nom du fromage/Bezeichnung des Käses/Denominazione del formaggio/Naam van de kaas/Ostens betegnelse/Name of the cheese: **Appenzell/Appenzeller**

Pays d'origine/Ursprungsland/Paese d'origine/Land van oorsprong/Oprindelsesland/Country of origin:

Pays de destination/Bestimmungsland/Paese destinatario/Land van bestemming/Bestemmelsesland/Country of destination:

Matière première: exclusivement lait de vache de production nationale

Rohstoff: ausschließlich Kuhmilch nationaler Erzeugung

Materia prima: esclusivamente latte vaccino di produzione nazionale

Grondstof: uitsluitend koemelk afkomstig van binnenlandse produktie

Råvare: udelukkende indenlandsk produceret komælk

Raw material: exclusively home-produced cows' milk

Teneur minimum en matières grasses en poids de la matière sèche:

Mindestfettgehalt in Gewichtshundertteilen in der Trockenmasse:

Tenore minimo in materie grasse in peso della sostanza secca:

Minimum vergehalte, berekend op de droge stof: 45%

Mindeste fedtindhold i tørstoffet i vægtprocent:

Minimum fat content by weight referred to dry matter:

Maturation minimum en mois ⁽¹⁾:

Mindestreifezeit in Monaten ⁽¹⁾:

Maturazione minima in mesi ⁽¹⁾:

Minimumrijpingstijd in maanden ⁽¹⁾: 3

Mindeste lagringstid i måneder ⁽¹⁾:

Minimum ripening in months ⁽¹⁾:

d'un prix franco frontière du pays exportateur ou d'un prix fob par 100 kg poids net égal ou supérieur à:

mit einem Frei-Grenze-Preis des Ausfuhrlandes oder mit einem fob-Preis je 100 kg Eigengewicht von:

d'un prezzo franco-frontiera del paese esportatore o d'un prezzo fob per 100 kg di peso netto uguale o superiore a:

met een prijs franco-grens uitvoerland of met een f.o.b.-prijs per 100 kg nettogewicht van ten minste:

til en pris franco eksportlandets grænse eller en fob-pris pr. 100 kg netto på mindst:

Price free-at-frontier of exporting country or fob price per 100 kg not over:

⁽²⁾ UC pour kg en meules standard ⁽³⁾;
 RE oder mehr für kg in Standardlaiben ⁽³⁾;
 u.c. per kg in forme standard ⁽³⁾;
 R.E. voor kg in platte cilindrische vorm met standaardgewicht ⁽³⁾;
 R.E. for kg hele standardoste ⁽³⁾;
 u.a. per kg in standard whole cheeses ⁽³⁾;

⁽²⁾ UC pour kg en morceaux conditionnés sous vide portant la croûte sur un côté au moins, d'un poids net égal ou supérieur à 450 g;
 RE oder mehr für kg in vakuumverpackten Stücken, mit Rinde an mindestens einer Seite, mit einem Eigengewicht von 450 g oder mehr;
 u.c. per kg in porzioni imballate sotto vuoto aventi ancora la crosta su almeno uno dei lati, di un peso netto uguale o superiore a 450 g;
 R.E. voor kg in vacuümverpakte stukken waarvan de korst aan ten minste één zijde nog aanwezig is, met een nettogewicht van 450 gram of meer;
 R.E. for kg i stykker, vakuumpakket, med skorpe på mindst én side og af nettovægt 450 g og derover
 u.a. per kg in vacuum-packed pieces with the rind on at least one side and of a weight not more than 450 grammes;

⁽²⁾ UC pour kg en morceaux conditionnés sous vide d'un poids net égal ou supérieur à 75 g et inférieur ou égal à 250 g;
 RE oder mehr für kg in vakuumverpackten Stücken, mit einem Eigengewicht von 75 g oder mehr, jedoch nicht mehr als 250 Gramm;
 u.c. per kg in porzioni imballate sotto vuoto di un peso netto uguale o superiore a 75 grammi ed inferiore o uguale a 250 grammi;
 R.E. voor kg in vacuümverpakte stukken met een nettogewicht van ten minste 75 gram doch niet meer dan 250 gram;
 R.E. for kg i stykker, vakuumpakket og af nettovægt 75 g og derover, men højst 250 g;
 u.a. per kg in vacuum-packed pieces of a weight not less than 75 grammes and not more than 250 grammes;

déclare en outre que, pour les produits en cause, ne sont ni ne seront accordées à l'acheteur aucune ristourne ou prime ou autre forme de rabais qui puisse avoir pour conséquence d'aboutir à une valeur inférieure à la valeur minimum fixée à l'importation pour les produits faisant l'objet du présent certificat.

erklært außerdem, daß dem Käufer für die betreffenden Erzeugnisse keinerlei Rückvergütung oder Prämie oder sonstige Preisnachlässe gewährt werden noch in Zukunft gewährt werden, die zur Folge haben können, daß der Mindestwert, der für die Einfuhr der Erzeugnisse, die Gegenstand dieser Bescheinigung sind, festgesetzt wurde, unterschritten wird.

dichiara inoltre che per i prodotti in questione non sono né saranno concessi all'acquirente sconti o premi o altre forme di rimborso che possano condurre ad un valore inferiore al valore minimo fissato all'importazione per i prodotti oggetto del presente certificato.

verklaart bovendien dat voor de betrokken produkten aan de koper geen enkele reductie, premie of andere vorm van korting is verleend noch zal worden verleend die zou kunnen leiden tot een waarde lager dan de minimumwaarde die is vastgesteld voor de invoer van de produkten die onderwerp zijn van dit certificaat.

erklærer desuden, at der for de pågældende varer hverken er eller vil blive ydet køberens nogen 'godtgørelse' eller præmie eller anden form for dekort, som kunne føre til en lavere værdi end den mindsteværdi, der er fastsat for indførslen af de varer, der er genstand for dette certifikat.

declares furthermore that, for the products in question, no premium, refund or any other rebate will be granted to the buyer, which may lead to the products under this certificate having a value less than the minimum import value fixed for such products.

⁽¹⁾ Il y a lieu de considérer comme maturation le temps réel pendant lequel le fromage demeure en cave d'affinage.

Als Reifezeit ist die tatsächliche Zeit anzusehen, während der der Käse im Reifungskeller verbleibt.

Per maturazione deve essere considerato il periodo effettivo durante il quale il formaggio resta in magazzino di stagionatura.

Als rijpingstijd dient de werkelijke tijd te worden beschouwd gedurende welke de kaas in de rijpingskelder verblijft.

Som lagringstid anses den tid, østen faktisk har ligget i lagringskælder.

'Ripening period' means the actual period the cheese remains in store for ripening.

⁽²⁾ Biffer la mention inutile/Nichtzutreffendes ist zu streichen/Cancellare la menzione inutile/Doorhalen wat niet van toepassing is/Det ikke gældende overstreges/Delete where inapplicable.

⁽³⁾ Sont considérées comme meules standard, les meules ayant un poids net de 6 kg à 8 kg inclus.

Als Standardlaibe sind Laibe mit einem Eigengewicht von 6 bis 8 kg anzusehen.

Sono considerate come forme (mole) standard le forme aventi un peso netto da 6 a 8 kg comprese.

Als kazen van platte cilindrische vorm met standaardgewicht worden beschouwd kazen van platte cilindrische vorm met een nettogewicht van 6 kg inclusief tot en met 8 kg.

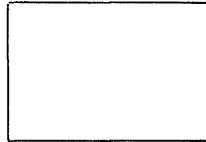
Som hele standardoste anses øste af flad, cylindrisk form med en nettovægt fra 6 kg til 8 kg.

'Standard whole cheeses' means whole cheeses weighing between 6 and 8 kg inclusive.

Lieu et date d'émission
Ausstellungsort und -datum
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelsen
Place and date of issue

Signature(s)
Unterschrift(en)
Firma(e)
Handtekening(en)
Underskrift(er)
Signature(s)

Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Stelle
Timbro dell'organismo emittente
Stempel van het met de afgifte belaste bureau
Den udstedende myndigheds stempel
Stamp of issuing agency



CERTIFICAT/BESCHEINIGUNG/CERTIFICATO/CERTIFICAAT/CERTIFIKAT/CERTIFICATE N°.....(.....)

POUR LES FROMAGES EMMENTAL, GRUYÈRE, SBRINZ OU BERGKÄSE
FÜR EMMENTALER, GREYERZER, SBRINZ ODER BERGKÄSE
PER I FORMAGGI EMMENTAL, GRUYÈRE, SBRINZ O BERGKÄSE
VOOR EMMENTALER-, GRUYÈRE-, SBRINZ KAAS OF BERGKÄSE
FOR OSTETYPEN EMMENTAL, GRUYÈRE, SBRINZ FELLER BERGKÄSE
FOR EMMENTALER, GRUYÈRE, SBRINZ OR BERGKÄSE CHEESE

L'autorité compétente/Die zuständige Stelle/L'autorità competente/De bevoegde autoriteit/Den kompetente myndighed/The competent authority:

certifie que le lot de bescheinigt, daß die Sendung von certifica che la partita di bevestigt dat de partij van bekræfter, at sendingen på certifies that the lot weighing	kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n° Kilogramm, für welche die Rechnung Nr. chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n. kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr. kilogram af produktet, anført i faktura nr. kilogrammes of goods, against invoice No	du vom del van af of
---	--	-------------------------------------

délivrée par/ausgestellt wurde durch/emessa da/werd afgegeven door/udstedt af/issued by:

consiste en/besteht aus/consiste in/bestaat uit/består af/consists of:

Nom du fromage/Bezeichnung des Käses/Denominazione del formaggio/Naam van de kaas/Ostens betegnelse/Name of cheese (1):

Pays d'origine/Ursprungsland/Paese d'origine/Land van oorsprong/Oprindelsesland/Country of origin:

Pays de destination/Bestimmungsland/Paese destinatario/Land van bestemming/Bestemmelsesland/Country of destination:

Matière première: exclusivement lait de vache de production nationale
Rohstoff: ausschließlich Kuhmilch nationaler Erzeugung
Materia prima: esclusivamente latte vaccino di produzione nazionale
Grondstof: uitsluitend koemelk afkomstig van binnenlandse produktie
Råvare: udelukkende indenlandsk produceret komælk
Raw material: exclusively home-produced cows' milk

Teneur minimum en matières grasses en poids de la matière sèche:
Mindestfettgehalt in Gewichtshundertteilen in der Trockenmasse:
Tenore minimo in materie grasse in peso della sostanza secca:
Minimum vetgehalte in gewichtspersenten berekend op de droge stof: 45 %
Mindste fedtindhold i tørstoffet i vægtprocent:
Minimum fat content by weight referred to dry matter:

Maturation minimum en mois (2):
Mindestreifezeit in Monaten (2):
Maturazione minima in mesi (2):
Minimumrijpingstijd in maanden (2): 3
Mindste lagringstid i måneder (2):
Minimum ripening period in months (2):

d'un prix franco frontière du pays exportateur ou d'un prix fob par 100 kg poids net égal ou supérieur à:
mit einem Frei-Grenze-Preis des Ausfuhrlandes oder mit einem fob-Preis je 100 kg Eigengewicht von:
d'un prezzo franco frontiera del paese esportatore o d'un prezzo fob per 100 kg di peso netto uguale o superiore a:
met een prijs franco-grens uitvoerland of met een f.o.b.-prijs per 100 kg nettogewicht van ten minste:
til en pris franco eksportlandets grænse eller en fob-pris pr. 100 kg netto på mindst:
price free-at-frontier of exporting country or fob price per 100 kg net weight not less than:

(3) UC pour kg en meules standard (4);
RE oder mehr für kg in Standardlaiben (4);
u.c. per kg in forme standard (4);
R.E. voor kg in platte cilindrische vorm met standaardgewicht (4);
R.E. for kg hele standardoste (4);
u.a. per kg in standard whole cheeses (4);

- (^a)UC pour kg en morceaux conditionnés sous vide portant la croûte sur un côté au moins, d'un poids net égal ou supérieur à 1 kg et inférieur à 5 kg;
 RE oder mehr für kg in vakuumverpackten Stücken, mit Rinde an mindestens einer Seite, mit einem Eigengewicht von 1 kg oder mehr, jedoch weniger als 5 kg;
 u.c. per kg in porzioni imballate sotto vuoto aventi ancora la crosta su almeno uno dei lati, di un peso netto uguale o superiore a 1 kg e inferiore a 5 kg;
 R.E. voor kg in vacuümverpakte stukken waarvan de korst aan ten minste één zijde nog aanwezig is, met een nettogewicht van 1 kg of meer doch minder dan 5 kg;
 R.E. for kg i stykker, vakuumpakket, med skorpe på mindst én side og af nettovægt 1 kg og derover, men under 5 kg;
 u.a. per kg in vacuum-packed pieces with the rind on one side at least, and of a weight not less than 1 kg or more than 5 kg;
- (^a)UC pour kg en morceaux conditionnés sous vide portant la croûte sur un côté au moins, d'un poids net égal ou supérieur à 450 g;
 RE oder mehr für kg in vakuumverpackten Stücken, mit Rinde an mindestens einer Seite, mit einem Eigengewicht von 450 g oder mehr;
 u.c. per kg in porzioni imballate sotto vuoto aventi ancora la crosta su almeno uno dei lati, di un peso netto uguale o superiore a 450 grammi;
 R.E. voor kg in vacuümverpakte stukken waarvan de korst aan ten minste één zijde nog aanwezig is, met een nettogewicht van 450 gram of meer;
 R.E. for kg i stykker, vakuumpakket, med skorpe på mindst én side og af nettovægt 450 g og derover;
 u.a. per kg in vacuum-packed pieces with the rind on one side at least and of a weight not less than 450 grammes;
- (^a)UC pour kg en morceaux conditionnés sous vide, d'un poids net égal ou supérieur à 75 g et inférieur ou égal à 250 g;
 RE oder mehr für kg in vakuumverpackten Stücken mit einem Eigengewicht von 75 g oder mehr, jedoch nicht mehr als 250 g;
 u.c. per kg in porzioni imballate sotto vuoto, di un peso netto uguale o superiore a 75 grammi ed inferiore o uguale a 250 grammi;
 R.E. voor kg in vacuümverpakte stukken met een nettogewicht van ten minste 75 gram doch niet meer dan 250 gram;
 R.E. for kg i stykker, vakuumpakket, og af nettovægt 75 g og derover, men højst 250 g;
 u.a. per kg in vacuum-packed pieces, of a weight not less than 75 grammes and not more than 250 grammes;

déclare en outre que, pour les produits en cause, ne sont ni ne seront accordées à l'acheteur aucune ristourne ou prime ou autre forme de rabais qui puisse avoir pour conséquence d'aboutir à une valeur inférieure à la valeur minimum fixée à l'importation pour les produits faisant l'objet du présent certificat.

erklärt außerdem, daß dem Käufer für die betreffenden Erzeugnisse keinerlei Rückvergütung oder Prämie oder sonstige Preisnachlässe gewährt werden noch in Zukunft gewährt werden, die zur Folge haben können, daß der Mindestwert, der für die Einfuhr der Erzeugnisse, die Gegenstand dieser Bescheinigung sind, festgesetzt wurde, unterschritten wird.

dichiara inoltre che per i prodotti in questione, non sono né saranno concessi all'acquirente sconti o premi o altre forme di rimborso che possano condurre ad un valore inferiore al valore minimo fissato all'importazione per i prodotti oggetto del presente certificato.

verklaart bovendien dat voor de betrokken produkten aan de koper geen enkele reductie, premie of andere vorm van korting is verleend noch zal worden verleend die zou kunnen leiden tot een waarde lager dan de minimumwaarde die is vastgesteld voor de invoer van de produkten die onderwerp zijn van dit certificaat.

erklærer desuden, at der for de pågældende varer hverken er eller vil blive ydet køberen nogen godtgørelse eller præmie eller anden form for dekort, som kunne føre til en lavere værdi end den mindsteværdi, der er fastsat for indførslen af de varer, der er genstand for dette certifikat.

declares furthermore that, for the products in question, no premium, refund or any other rebate will be granted to the buyer, which may lead to the products under this certificate having a value less than the minimum import value fixed for such products.

Lieu et date d'émission

Ausstellungsort und -datum

Luogo e data di emissione

Plaats en datum van afgifte

Sted og dato for udstedelsen

Place and date of issue

signature(s)

Unterschrift(en)

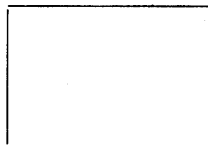
Firma(e)

Handtekening(en)

Underskrift(er)

Signature(s)

Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Stelle
 Timbro dell'organismo emittente
 Stempel van het met de afgifte belaste bureau
 Den udstedende myndigheds stempel
 Stamp of issuing agency



(¹) Indiquer la dénomination du fromage: Emmental ou Gruyère ou Sbrinz ou Bergkäse/Angabe der Bezeichnung des Käses: Emmentaler oder Greyerzer oder Sbrinz oder Bergkäse

Indicare la denominazione del formaggio: Emmental o Gruyère o Sbrinz o Bergkäse/De benaming van de kaas aangeven: Emmentaler of Gruyère of Sbrinz of Bergkäse

Ostens betegnelse angives: Emmentaler eller Gruyère eller Sbrinz eller Bergkäse/Give description of cheese: Emmentaler or Gruyère or Sbrinz or Bergkäse

(²) Il y a lieu de considérer comme maturation le temps réel pendant lequel le fromage demeure en cave d'affinage.

Als Reifezeit ist die tatsächliche Zeit anzusehen, während der der Käse im Reifungskeller verbleibt.

Per maturazione deve essere considerato il periodo effettivo durante il quale il formaggio resta in magazzino di stagionatura.

Als rijpingstijd dient de werkelijke tijd te worden beschouwd gedurende welke de kaas in de rijpingskelder verblijft.

Som lagringstid anses den tid, oven faktisk har ligget i lagringskælder.

'Ripening period' means the actual period the cheese remains in store for ripening.

(³) Biffer la mention inutile/Nichtzutreffendes ist zu streichen/Cancellare la menzione inutile/Doorhalen wat niet van toepassing is/Det ikke gældende overstreges/Delete where inapplicable

(⁴) Sont considérées comme meules standard, les meules ayant les poids net suivants/Als Standardlaibe sind Laibe mit folgendem Eigengewicht anzusehen:

— Emmentaler: de 60 kg à 130 kg inclus

— Gruyère et Sbrinz: de 20 kg à 45 kg inclus

— Bergkäse: de 20 kg à 60 kg inclus

— Emmentaler: von 60 bis 130 kg

— Greyerzer und Sbrinz: von 20 bis 45 kg

— Bergkäse: von 20 bis 60 kg

Sono considerate come forme standard, le forme che hanno il seguente peso netto/Als kazen van platte cilindrische vorm met standaardgewicht worden beschouwd kazen

van platte cilindrische vorm met de volgende nettogewichten:

— Emmentaler: da 60 a 130 kg compresi

— Gruyère e Sbrinz: da 20 a 45 kg compresi

— Bergkäse: da 20 a 60 kg compresi

— Emmentaler: van 60 kg tot en met 130 kg

— Gruyère en Sbrinz: van 20 kg tot en met 45 kg

— Bergkäse: van 20 kg tot en met 60 kg

Som hele standardoste anses oste af flad, cylindrisk form med følgende nettovægt/'Standard whole cheeses' means whole cheeses whose net weight is as follows:

— Emmentaler: fra 60 kg til 130 kg

— Gruyère og Sbrinz: fra 20 kg til 45 kg

— Bergkäse: fra 20 kg til 60 kg

— Emmentaler: from 60 kg to 130 kg inclusive

— Gruyère and Sbrinz: from 20 kg to 45 kg inclusive

— Bergkäse: from 20 kg to 60 kg inclusive

CERTIFICAT/BESCHEINIGUNG/CERTIFICATO/CERTIFICAAT/CERTIFIKAT/CERTIFICATE N° (.....)

**POUR LES FROMAGES FONDUS
FÜR SCHMELZKÄSE UND SCHMELZKÄSEZUBEREITUNGEN
PER I FORMAGGI FUSI
VOOR SMELTKAAS
FOR SMELTEOST
PROCESSED CHEESES**

L'autorité compétente/Die zuständige Stelle/L'autorità competente/De bevoegde autoriteit/Den kompetente myndighed/The competent authority:

certifie que le lot de bescheinigt, daß die Sendung von certifica che la partita di bevestigt dat de partij van bekræfter, at sendingen på certifies that the lot weighing	kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n° Kilogramm, für welche die Rechnung Nr. chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n. kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr. kilogram af produktet, anført i faktura nr. kilogrammes of product, against invoice No	du vom del van af of
---	---	---

délivrée par/ausgestellt wurde durch/emessa da/werd afgegeven door/udstedt af/issued by

consiste en/besteht aus/consiste in/bestaat uit/består af/consists of:

dénomination commerciale du produit:
handelsübliche Bezeichnung des Erzeugnisses:
denominazione commerciale del prodotto:
handelsbenaming van het produkt:
varens handelsmæssige betegnelse:
trade description of the product:

Pays d'origine/Ursprungsland/Paese d'origine/ Land van oorsprong/Oprindelsesland/Country of origin:

Pays de destination/Bestimmungsland/Paese destinatario/ Land van bestemming/ Bestemmelsesland/Country of destination:

teneur minimum en matières grasses en poids de la matière sèche:

Mindestfettgehalt in der Trockenmasse:

tenore minimo in materie grasse in peso della sostanza secca:

minimum vetgehalte, berekend op de droge stof:

Mindste fedtindhold i tørstoffet:

minimum fat content by weight referred to dry matter:

- (1) — inférieure ou égale à 48 % pour la totalité des portions ou des tranches pour:
— nicht mehr als 48 Gewichtshundertteile für die Gesamtheit der Einzelportionen der Scheiben für:
— inferiore o uguale al 48 % per il totale delle porzioni o delle fette per:
— niet meer dan 48 gewichtspersenten voor het totale aantal afzonderlijke stukjes of schijven voor: kg
— 48 vægtprocent og derunder, gældende for alle portionerne eller skiverne for:
— not more than 48 % for all the portions or slices for:
- (1) — inférieure ou égale à 48 % pour les cinq sixièmes de la totalité des portions ou des tranches, et ne dépassant pas 56 % pour le sixième restant:
— nicht mehr als 48 Gewichtshundertteile für 5/6 der Gesamtheit der Einzelportionen oder Scheiben und nicht mehr als 56 Gewichtshundertteile für das verbleibende Sechstel für:
— inferiore o uguale al 48 % per i 5/6 del totale delle porzioni o delle fette o non superiore al 56 % per il 6° restante:
— niet meer dan 48 gewichtspersenten voor 5/6 van het totale aantal afzonderlijke stukjes of schijven en niet meer dan 56 gewichtspersenten voor het resterende 1/6 deel voor: kg
— 48 vægtprocent og derunder, gældende for 5/6 af portionerne eller skiverne tilsammen, og 56 vægtprocent og derunder gældende for den sidste sjette del for:
— not more than 48 % for five sixths of the portions or slices, and not exceeding 56 % for the remaining sixth for:
- (1) — supérieure à 48 % et inférieure à 56 % pour la totalité des portions ou des tranches pour:
— mehr als 48, jedoch nicht mehr als 56 Gewichtshundertteile für die Gesamtheit der Einzelportionen oder Scheiben für:
— superiore al 48 % ed inferiore o uguale al 56 % per il totale delle porzioni o delle fette per:
— meer dan 48, doch niet meer dan 56 gewichtspersenten voor het totale aantal afzonderlijke stukjes of schijven voor: kg
— Over 48 vægtprocent, men højst 56 vægtprocent, gældende for alle portionerne eller skiverne for:
— over 48 % and not more than 56 % for all the portions or slices for:

d'un prix franco frontière du pays exportateur ou d'un prix fob de
mit einem Frei-Grenze-Preis des Ausfuhrlandes oder mit einem fob-Preis vom
d'un prezzo franco frontiera del paese esportatore o d'un prezzo fob di
met een prijs franco-grens uitvoerland of met een f.o.b.-prijs van
til en pris franco eksportlandets grænse eller en fob-pris på
price free-at-frontier of the exporting country or fob price not less than

UC ou plus par 100 kg poids net
RE oder mehr je 100 kg Eigengewicht
u.c. o più per 100 kg di peso netto
R.E. of meer per 100 kg nettogewicht
R.E. og derover pr. 100 kg netto
u.a. per 100 kg net weight

conditionnés (en boîtes ou en tranches) pour la vente au détail ⁽²⁾
in Aufmachung (in Schachteln oder in Scheiben) für den Einzelverkauf ⁽²⁾
condizionato (in scatole o in fette) per la vendita al minuto ⁽²⁾
in een opmaak (in dozen of in schijven) voor de verkoop in het klein ⁽²⁾
I detailsalgs pakninger (i æsker eller i skiver) ⁽²⁾
packed (in boxes or slices) for retail sale ⁽²⁾

certifie en outre/bescheinigt außerdem/certifica inoltre/verklaart bovendien/ bekræfter endvidere/certifies furthermore:

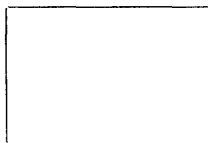
- que dans la fabrication des produits en cause en sont pas entrés d'autres fromages que l'Emmental, le Gruyère et l'Appenzell et, éventuellement, à titre additionnel, du Glaris aux herbes (dit Schabziger), de production nationale;
— daß bei der Herstellung der betreffenden Erzeugnisse keine anderen Käsesorten als Emmentaler, Greyerzer und Appenzeller und gegebenenfalls als Zusatz Glarner Kräuterkäse (sogenannter Schabziger), jeweils nationaler Erzeugung, verwendet worden sind;
— che nella fabbricazione dei prodotti in questione non sono stati impiegati altri formaggi che l'Emmental, il Gruyère e l'Appenzell ed eventualmente, a titolo aggiuntivo, Glaris alle erbe (detto Schabziger), di produzione nazionale;
— dat bij de bereiding van de betrokken producten geen andere kaassoorten zijn verwerkt dan Emmentaler-, Gruyèrekaas en Appenzell, ook indien daaraan Glaris kruidkaas (zg. Schabziger) is toegevoegd, welke in het binnenland werden geproduceerd;
— at de pågældende varer er fremstillet udelukkende af indenlandsk produceret ost af typerne Emmental, Gruyère og Appenzell, også med tilsætning af grøn alpeost (såkaldt Schabziger);
— that in the making of the products in question no cheeses have been used other than home produced Emmentaler, Gruyère and Appenzell and possibly as an addition, Glarus herb cheese (known as Schabziger);

- que, pour les produits en cause, ne sont ni ne seront accordées à l'acheteur aucune ristourne ou prime ou autre forme de rabais qui puisse avoir pour conséquence d'aboutir à une valeur inférieure à la valeur minimum fixée à l'importation pour les produits faisant l'objet du présent certificat.
- daß bei der Ausfuhr des betreffenden Erzeugnisses dem Käufer keinerlei Rückvergütung oder sonstige Preisnachlässe gewährt werden noch in Zukunft gewährt werden, die zur Folge haben können, daß der Mindestwert, der für die Einfuhr der Erzeugnisse, die Gegenstand dieser Bescheinigung sind, festgesetzt wurde, unterschritten wird.
- che per i prodotti in questione non sono né saranno concessi all'acquirente sconti o premi o altre forme di rimborso che possano condurre ad un valore inferiore al valore minimo fissato all'importazione per i prodotti oggetto del presente certificato.
- dat voor debe trokken produkten aan de koper geen reductie, premie of andere vorm van korting is verleend noch zal worden verleend die zou kunnen leiden tot een waarde lager dan de minimumwaarde die is vastgesteld voor de invoer van de produkten die onderwerp zijn van dit certificaat.
- at der for de pågældende varer hverken er eller vil blive ydet køberen nogen godtgørelse eller præmie eller anden form for dekort, som kunne føre til en lavere værdi end den mindsteværdi, der er fastsat for indførslen af de varer, der er genstand for dette certifikat.
- that for the products in question, no premium, refund or any other rebate will be granted to the buyer, which may lead to the products under this certificate having a value less than the minimum import value fixed for such products.

Lieu et date d'émission
Ausstellungsort und -datum
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelsen
Place and date of issue

Signature(s)
Unterschrift(en)
Firma(e)
Handtekening(en)
Underskrift(er)
Signature(s)

Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Stelle
Timbro dell'organismo emittente
Stempel van het met de afgifte belaste bureau
Den udstedende myndigheds stempel
Stamp of issuing agency



(¹) Biffer la mention inutile/Nichtzutreffendes ist zu streichen/Cancellare la menzione inutile/Doorhalen wat niet van toepassing is/Det ikke gældende overstreges/Delete where inapplicable.

- (²) On entend par fromages conditionnés (en boîtes ou en tranches) pour la vente au détail, les fromages de l'espèce présentés en portions individuelles ou en tranches et conditionnés exclusivement sous l'une des trois formes suivantes:
Als Käse in Aufmachungen (in Schachteln oder in Scheiben) für den Einzelverkauf gilt nur Käse in Einzelportionen oder in Scheiben, aufgemacht in einer der drei nachstehenden Verpackungsarten:
Per formaggi condizionati (in scatole o in fette) per la vendita al minuto, si intendono i formaggi della specie presentati in porzioni singole o in fette e condizionati esclusivamente in una delle tre forme seguenti:
Onder kaas in een opmaak (in dozen of in schijven) voor de verkoop in het klein wordt verstaan de kaas welke wordt aangeboden in afzonderlijke stukjes of in schijven en welke uitsluitend op een van de drie hierna omschreven wijzen is verpakt:
Som smelteost i detailsalgspakninger (i æsker eller i skiver) anses kun ost i portioner eller skiver, pakket i en af de tre nedenstående emballageformer:
'Packed cheeses (in boxes or slices) for retail sale' means cheeses of the type offered as individual portions or slices and packed in one of the following ways:

1. en boîtes (y compris les emballages spéciaux en matière plastique artificielle comportant des alvéoles pour chaque portion): contenant in Schachteln (einschließlich Spezialumschließungen aus Kunststoff mit Vertiefungen für jede Portion); in scatole (ivi compresi gli imballaggi speciali in materia plastica artificiale dotati di alveoli per ogni porzione) contenenti: in dozen (daaronder begrepen speciale verpakkingen van kunstmatige plastische stoffen, waarin voor ieder stukje een holte is aangebracht): æsker (herunder specialemballager af plast med fordybninger til hver portion): circular or semi-circular boxes containing:
 - au moins 3 et au plus 12 portions individuelles et n'excédant pas un poids net global de 250 g ou
 - d'un contenu net n'excédant pas 56 g;
 - mit mindestens 3 und höchstens 12 Einzelportionen und einem Gesamteigengewicht von höchstens 250 g oder
 - mit einem Eigengewicht von höchstens 56 g;
 - almeno 3 o al massimo 12 porzioni singole e non superiori al peso netto complessivo di 250 grammi, oppure
 - di un contenuto netto non superiore a 56 grammi;
 - met ten minste 3 of ten hoogste 12 afzonderlijke stukjes en met een totaalgewicht van maximaal 250 gram of
 - met een netto-inhoud van ten hoogste 56 gram;
 - indeholdende mindst 3 og højst 12 portioner og med en samlet nettovægt af 250 g og derunder, eller
 - af nettovægt 56 g og derunder;
 - at least 3 or at most 12 individual portions and not exceeding a total net weight of 250 grams, or
 - a single portion not exceeding 56 grammes net weight;
2. en boîtes circulaires ou polygonales (autres que carrées ou rectangulaires) contenant au moins 12 portions individuelles, le poids net global étant compris entre 450 g et 1 000 g; kreisförmige oder viereckige Schachteln (ausgenommen vier- oder rechteckige Schachteln) mit mindestens 12 Einzelportionen und einem Gesamteigengewicht von mindestens 450 g oder höchstens 1 000 g; in scatole circolari o poligonal (altre che quadrate o rettangolari) contenenti almeno 12 porzioni singole il cui peso complessivo sia compreso tra 450 grammi e 1 000 grammi; in cirkelvormige of veelhoekige (andere dan vierkante of rechthoekige) dozen die ten minste 12 afzonderlijke stukjes bevatten waarvan het totaalgewicht ten minste 450 gram, doch niet meer dan 1 000 gram netto bedraagt; cirkelformede eller manglekantede (andre end kvadratiske eller rektangulære) æsker indeholdende mindst 12 portioner og med en samlet nettovægt af mindst 450 g, men højst 1 000 g; circular or polygonal boxes (other than square or rectangular boxes) containing at least 12 individual portions, the total net weight ranging between 450 grammes and 1 000 grams;
3. en tranches emballées isolément sous feuilles d'aluminium et d'un poids net unitaire ne dépassant pas 30 g. einzeln in Aluminiumfolie verpackte Scheiben mit einem Eigengewicht von 30 g oder weniger. in fette imballate singolarmente in fogli di alluminio di peso netto unitario non superiore a 30 grammi. in schijven die elk afzonderlijk zijn verpakt in aluminiumfolie en waarvan het gewicht per eenheid 30 gram netto niet overschrijdt. enkelte skiver pakket i aluminiumfolie og med en nettovægt af 30 g og derunder. slices packed singly in aluminium foil and each weighing not more than 30 grams.

ANNEX B

ANNEXE II / ANLAGE II / ALLEGATO II / BIJLAGE II / BILAG II / ANNEX II

Titre pour l'exportation de certains fromages vers la Suisse
 Bescheinigung für die Ausfuhr bestimmter Käsesorten in die Schweiz
 Titolo per l'esportazione di alcuni formaggi verso la Svizzera
 Verklaring voor de uitvoer van bepaalde kaassoorten naar Zwitserland
 Attest for udførsel af visse ostetyper til Schweiz
 Certificate for the export of certain cheeses to Switzerland

Original / Original / Originale / Origineel / Original / Original
 (copie / Durchschrift / copia / kopie / kopi / copy)

Titre n°	}		État membre exportateur	}	
Bescheinigung Nr.			Ausführender Mitgliedstaat		
Titolo n.			Stato membro esportatore		
Verklaring nr.			Lid-Staat van uitvoer		
Attest nr.			Eksporierende medlemsstat		
Certificate No			Exporting Member State		

L'organisme compétent	}	
Die zuständige Stelle		
L'organismo competente		
De bevoegde instantie		
Den kompetente myndighed		
The competent authority		

certifie que le lot de	}		kg net	}
bescheinigt, daß die Sendung von			kg netto	
certifica che la partita di			kg netto	
bevestigt dat de partij van			kg netto	
bekræfter, at sendingen på			kg netto	
certifies that the consignment of			kg net	

faisant l'objet de la (des) facture(s) n°	}		du	}	
Gegenstand der Rechnung(en) Nr.			vom		
oggetto della(e) fattura(e) n.			del		
onderwerp zijnde van factuur(uren) nr.			van		
anført i faktura nr.			af		
covered by invoice(s) No			of		

exporté par	}	 ⁽¹⁾
ausgeführt durch		
esportata da		
uitgevoerd door		
udført af		
exported by		

consiste en	}	
besteht aus		
consiste in		
bestaat uit		
består af		
consists of		

⁽¹⁾ Nom et prénom ou raison sociale et adresse complète de l'exportateur.
 Name und Vorname oder Firma und vollständige Adresse des Ausführers.
 Nome e cognome o ragione sociale e indirizzo completo dell'esportatore.
 Naam en voornaam of firmanaam en volledig adres van de exporteur.
 Eksportørens navn og fornavn eller firmanavn og fuldstændige adresse.
 Full name or business name and full address of the exporter.

N° d'ordre Lfd. Nr. N. d'ordine Volgnr. Løbenr. No of order	Colis / Sendung / Colli / Colli / Kolli / Packages		Dénomination du fromage Bezeichnung des Käses Denominazione del formaggio Omschrijving van de kaassoort Ostens betegnelse Name of cheese	Poids net Netto- gewicht Peso netto Netto- gewicht Nettovægt Net weight kg
	Marques et nos Marken und Nummern Marche e numeri Merken en nummers Mærker og numre Marks and Nos	Nombre et nature Anzahl und Art Numero e specie Aantal en aard Antal og art Number and nature		

déclare en outre que, si les autres conditions sont remplies, les produits en cause bénéficieront de la restitution valable pour les exportations vers la Suisse le jour au cours duquel le service des douanes accepte l'acte par lequel le déclarant manifeste sa volonté de procéder à l'exportation des produits vers la Suisse.

bestätigt außerdem, daß bei Vorliegen der übrigen Voraussetzungen für die betreffenden Erzeugnisse die Erstattung gezahlt wird, die an dem Tag für Ausfuhren in die Schweiz gilt, an dem die Zollstelle die Erklärung annimmt, durch die der Erklärende seinen Willen kundgibt, die Erzeugnisse nach der Schweiz auszuführen.

dichiara inoltre che, se le altre condizioni sono soddisfatte, i prodotti in causa beneficeranno della restituzione valida per le esportazioni verso la Svizzera il giorno nel quale il servizio delle dogane accetta l'atto con il quale il dichiarante manifesta la sua volontà di procedere all'esportazione dei prodotti verso la Svizzera.

verklaart bovendien dat, indien aan de overige voorwaarden is voldaan, voor de betrokken producten de restitutie zal worden toegekend welke voor uitvoer naar Zwitserland geldt op de dag waarop de douanediens het document in ontvangst neemt waarbij de declarant zijn voornemen te kennen geeft over te gaan tot uitvoer van de producten naar Zwitserland.

erklærer endvidere, at der, såfremt de øvrige betingelser er opfyldt for de pagældende varer, vil blive udbetalt den restitution, der gælder for udførsel til Schweiz den dag, da toldstedet modtager det dokument, hvorved anmelderen giver udtryk for sit ønske om at udføre varerne til Schweiz.

and declares that, if the other conditions are satisfied, the products in question will qualify for the refund applicable to exports to Switzerland on the day on which the customs authorities accept the declaration whereby the person making it affirms his intention of exporting the products to Switzerland.

Lieu et date d'émission
Ausstellungsort und -datum
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelsen
Place and date of issue

.....

Date limite de validité
Letztes Gültigkeitsdatum
Data limite di validità
Laatste datum van geldigheid
Sidste gyldighedsdato
Expiry date

.....

Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Stelle
Timbro dell'organismo emittente
Stempel van de instelling van afgifte
Den udstedende myndigheds stempel
Stamp of the issuing authority

Signature / Unterschrift / Firma / Handtekening /
Underskrift / Signature

.....

Cadre réservé au visa de la douane du bureau de sortie de la Communauté
Abschnitt für den Sichtvermerk der Ausgangszollstelle der Gemeinschaft
Riquadro riservato al visto doganale dell'ufficio di uscita della Comunità
Vak bestemd voor het visum van het douanekantoor van uitgang van de Gemeenschap
Rubrik reserveret påtegning af udgangstoldstedet i Fællesskabet
Section reserved for the stamp of the customs office at the point of exit from the Community

Les produits désignés ci-dessus ont quitté le territoire de la Communauté à destination de la Suisse.
 Die obengenannten Erzeugnisse haben das Gebiet der Gemeinschaft zur Ausfuhr in die Schweiz verlassen.

I prodotti sopra designati hanno lasciato il territorio della Comunità a destinazione della Svizzera.
 Bovenvermelde goederen hebben het grondgebied van de Gemeenschap met bestemming Zwitserland verlaten.

Overnævnte varer har forladt Fællesskabets område for udførsel til Schweiz.

The products designated above have left Community territory for Switzerland.

Cachet du bureau	Lieu / Ort / Luogo / Plaats / Sted / Place
Stempel der Zollstelle	Date / Datum / data / datum / dato / date
Timbro dell'ufficio	
Stempel van het kantoor	Signature / Unterschrift / Firma / Handtekening / Underskrift / Signa-
Toldstedets stempel	
Customs stamp	ture

Cadre réservé aux autorités suisses
Abschnitt für die Sichtvermerke der Schweizer Behörden
Riquadro riservato alle autorità svizzere
Vak bestemd voor de Zwitserse autoriteiten
Rubrik reserveret de schweiziske myndigheder
Section reserved for the Swiss authorities

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Cachet du bureau	N° de l'acquit	Signature			

Observations:

Ce titre est à remplir en un original et trois copies au moins en utilisant du papier carbone.

Ce titre n'est valable que 60 jours à partir de la date de son émission.

Ce titre n'est valable que pour la quantité qui y est indiquée; toutefois, une tolérance de 5 % est admise.

Bemerkungen:

Diese Bescheinigung ist in einer Urschrift und mit mindestens drei Durchschriften auszufüllen.

Diese Bescheinigung ist nur 60 Tage vom Tag ihrer Ausstellung an gültig.

Diese Bescheinigung gilt nur für die darin angegebene Menge; Abweichungen bis zu 5 % sind jedoch gestattet.

Osservazioni:

Il presente titolo deve essere redatto in un originale e almeno tre copie utilizzando carta carbone.

Il presente titolo è valido per 60 giorni a decorrere dalla data di emissione.

Il presente titolo è valido unicamente per il quantitativo in esso indicato con una tolleranza del 5 %.

Opmerkingen:

Deze verklaring moet worden ingevuld met ten minste drie doorslagen, met gebruikmaking van carbonpapier.

Deze verklaring geldt slechts 60 dagen vanaf de datum van afgifte.

Deze verklaring is slechts geldig voor de erin vermelde hoeveelheid, een afwijking van 5 % is echter toegestaan.

Bemærkninger:

Denne attest udfyldes i en original og mindst tre gennemslag.

Denne attest gælder kun 60 dage fra datoen for dens udstedelse.

Denne attest gælder kun for det heri anførte kvantum; tolerancer på op til 5 % er dog tilladt.

Notes:

This certificate is to be completed in an original and at least three copies using carbon paper.

This certificate is valid only for 60 days from the date of issue.

This certificate is valid only for the amount indicated thereon; however, a tolerance of 5 % is admissible.

ANNEX C

ANNEXE II / ANLAGE II / ALLEGATO II / BIJLAGE II / BILAG II / ANNEX II /

Titre de qualité pour l'exportation de certains fromages vers l'Espagne
 Qualitätsbescheinigung für die Ausfuhr bestimmter Käsesorten nach Spanien
 Titolo di qualità per l'esportazione di alcuni formaggi verso la Spagna
 Verklaring van kwaliteit voor de uitvoer van bepaalde kaassoorten naar Spanje
 Kvalitetscertifikat for eksport af visse oste til Spanien
 Certificate of quality for export of certain cheeses to Spain
 Certificado de calidad para la exportación a España de determinados quesos

Original / Original / Originale / Origineel / Original / Original / Original
 (copie / Durchschrift / copia / kopie / kopi / copy / Copia)

Titre n°	}		État membre exportateur	}	
Bescheinigung Nr.			Ausführender Mitgliedstaat		
Titolo n.			Stato membro esportatore		
Verklaring nr.			Lid-Staat van uitvoer		
Attest nr.			Eksporterende medlemsstat		
Certificate No			Exporting Member State		
Certificado n°			Estado miembro exportador		

L'organisme compétent	}	
Die zuständige Stelle		
L'organismo competente		
De bevoegde instantie		
Den kompetente myndighed		
The competent authority		
El organismo competente		

certifie que le lot de	}		kg net	}	
bescheinigt, daß die Sendung von			kg netto		
certifica che la partita di			kg netto		
bevestigt dat de partij van			kg netto		
bekræfter, at sendingen på			kg netto		
certifies that the consignment of			kg net		
certifica que la partida de			kg neto		

faisant l'objet de la (des) facture(s) n°	}		du	}	
Gegenstand der Rechnung(en) Nr.			vom		
oggetto della (e) fattura(e) n.			del		
onderwerp zijnde van factuur (uren) nr.			van		
anført i faktura nr.			af		
covered by invoice(s) No			of (date)		
objeto de la(s) factura(s) n°			de (fecha)		

exporté par	}	 ⁽¹⁾
ausgeführt durch		
esportata da		
uitgevoerd door		
udført af		
exported by		
exportada por		

consiste en	}	 ⁽²⁾
besteht aus		
consiste in		
bestaat uit		
består af		
consists of		
consiste en		

N° d'ordre Lfd. Nr. N. d'ordine Volgnr. Løbenr. No of order N° de orden	Colis / Sendungen / Colli / Colli / Kolli / Packages / Bultos		Dénomination du fromage Bezeichnung des Käses Denominazione del formaggio Omschrijving van de kaassoorten Ostens betegnelse Name of cheese Denominación del queso	Poids net Netto- gewicht Peso netto Netto- gewicht Nettovægt Net weight Peso neto
	Marques et nos Marken und Nummern Marche e numeri Merken en nummers Mærker og numre Marks and numbers Marcas y números	Nombre et nature Anzahl und Art Numero e specie Aantal en aard Antal og art Number and nature Números y naturaleza		

déclare en outre que les fromages faisant l'objet du présent titre ont été produits en

bestätigt außerdem, daß die Käse, die Gegenstand dieser Bescheinigung sind, hergestellt wurden in

dichiara inoltre che i formaggi oggetto del presente titolo sono stati prodotti in

verklaart voorts dat de kaas die het onderwerp is van deze verklaring geproduceerd is in

erklærer tillige, at ostene, der er genstand for dette certifikat, er fremstillet i

declares also that the cheeses forming the subject of this certificate were produced in

declara, además, que los quesos objeto del presente certificado se han producido en

.....⁽³⁾

sont de qualité saine, loyale et marchande et répondent aux dispositions relatives à la composition applicables à l'exportation dans ce pays.

von gesunder und handelsüblicher Qualität sind und hinsichtlich der Zusammensetzung den Bestimmungen entsprechen, die in diesem Land bei der Ausfuhr angewandt werden.

sono di qualità sana, leale e mercantile e sono conformi alle disposizioni relative alla composizione applicabili all'esportazione in detto paese.

van gezonde handelskwaliteit is en beantwoordt aan de bepalingen betreffende de samenstelling die in dat land van toepassing zijn bij de uitvoer.

at de er af god og sund handelskvalitet og opfylder de i dette land for eksport gældende bestemmelser vedrørende varens sammensætning.

are of sound, and fair marketable quality and comply with the provisions relating to composition applicable to exports in this country.

son de calidad sana, leal y comercial y cumplen las disposiciones relativas a la composición, aplicables a la exportación en este país.

Lieu et date d'émission
Ausstellungsort und Datum
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelsen
Place and date of issue
Lugar y fecha de emisión

Signature / Unterschrift / Firma

Handtekening / Underskrift

Signature / Firma

Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Stelle
Timbro dell'organismo emittente
Stempel van de instelling van afgifte
Den udstedende myndigheds stempel
Stamp of issuing authority
Sello del Organismo emisor

- (1) { Nom et prénom ou raison sociale et adresse complète de l'exportateur
Name und Vorname oder Firma und vollständige Adresse des Ausführers
Nome e cognome o ragione sociale e indirizzo completo dell'esportatore
Naam en voornaam of firmanaam en volledig adres van de exporteur
Eksportørens navn og fornavn eller firmanavn og fuldstændige adresse
Surname and first name or company name and full address of exporter
Apellido y nombre o razón social y dirección completa del exportador
- (2) { Mentionner le type du fromage en plus de la marque éventuelle ou de la dénomination commerciale
Außer eventueller Angabe der Marke oder Handelsbezeichnung, Angabe der Art des Käses
Indicare il tipo del formaggio oltre all'eventuale marca o alla denominazione commerciale
Naast het eventuele merk of de handelsbenaming de kaassoort aangeven
Udover evt. mærke eller handelsbetegnelse anføres ostesort
Mention type of cheese in addition to any brand or trade name
Menciónese el tipo de queso, la marca si la hubiera y en su defecto la denominación comercial
- (3) { Indiquer l'État membre de production
Angabe des Hersteller-Mitgliedstaats
Indicare lo Stato membro produttore
De Lid-Staat van produktie aangeven
Medlemsstat, i hvilken fremstillingen har fundet sted
Indicate producing Member State
Indíquese el Estado miembro productor

Cadre réservé au visa de la douane du bureau de sortie de la Communauté
Abschnitt für den Sichtvermerk der Ausgangszollstelle der Gemeinschaft
Riquadro riservato al visto doganale dell'ufficio di uscita della Comunità
Vak bestemd voor het visum van het douanekantoor van uitgang van de Gemeenschap
Dette felt er forbeholdt attestation fra det toldsted, hvorigennem varerne forlader Fællesmarkedet
Space reserved for stamp of customs office of exit from the Community
Espacio reservado al visado de la Aduana de salida de la Comunidad

Les produits désignés dans le cadre ci-dessus ont quitté le territoire de la Communauté
Die im obengenannten Abschnitt erwähnten Erzeugnisse haben das Gebiet der Gemeinschaft verlassen
I prodotti designati nel riquadro di cui sopra hanno lasciato il territorio della Comunità
De goederen, in bovenvermeld vak aangeduid, hebben het grondgebied van de Gemeenschap verlaten
De i det foranstående nævnte varer har forladt Fællesmarkedets område
The products described in the panel above have left the territory of the Community
Los productos indicados en el cuadro de más arriba han salido del territorio de la Comunidad

Cachet du bureau
Stempel der Zollstelle
Timbro dell'ufficio
Stempel van het kantoor
Toldstedets stempel
Customs stamp
Sello de la Aduana

Lieu / Ort / Luogo / Plaats / Sted / Place / Lugar
Date / Datum / Data / Datum / Dato / Date / Fecha
Signature / Unterschrift / Firma / Handtekening / Underskrift /
Signature / Firma

ANNEX D

ANNEXE III / ANLAGE III / ALLEGATO III / BIJLAGE III / BILAG II / ANNEX III /

Titre pour l'exportation de certains fromages vers l'Espagne
 Bescheinigung für die Ausfuhr bestimmter Käsesorten nach Spanien
 Titolo per l'esportazione di alcuni formaggi verso la Spagna
 Verklaring voor de uitvoer van bepaalde kaassoorten naar Spanje
 Certifikat for eksport af visse oste til Spanien
 Certificate for export of certain cheeses to Spain
 Certificado para la exportación a España de determinados quesos

Original / Original / Originale / Origineel / Original / Original / Original
 (copie / Durchschrift / copia / kopie / kopi / copy / copia)

Titre n° Bescheinigung Nr. Titolo n. Verklaring nr. Certificat nr. Certificate No Certificado n°	}	État membre exportateur Ausführender Mitgliedstaat Stato membro esportatore Lid-Staat van uitvoer Eksporterende medlemsstat Exporting Member State Estado miembro exportador	}
L'organisme compétent Die zuständige Stelle L'organismo competente De bevoegde instantie Den kompetente myndighed The competent body El organismo competente	}		
certifie que le lot de bescheinigt, daß die Sendung von certifica che la partita di bevestigt dat de partij van attesterer at partiet omfattende certifies that the consignment of certifica que la partida de	}	kg net kg netto kg netto kg netto kg netto kg net kg neto	
faisant l'objet de la (des) facture(s) n° Gegenstand der Rechnung(en) Nr. oggetto della (e) fattura(e) n. onderwerp zijnde van factuur (uren) nr. svarende til faktura subject of invoice(s) No objeto de la(s) factura(s) n°	}	du vom del van af of (date) de (fecha)	}
exporté par ausgeführt durch esportata da uitgevoerd door eksporteret af exported by exportada por	} ⁽¹⁾		
consiste en besteht aus consiste in bestaat uit består af consists of consiste en	} ⁽²⁾⁽³⁾		

N° d'ordre Lfd. Nr. N. d'ordine Volgnr. Løbenr. Serial No N° de orden	Colis / Sendungen / Colli / Colli / Kolli / Packages / Bultos		Dénomination du fromage Bezeichnung des Käses Denominazione del formaggio Omschrijving van de kaasoor Ostens betegnelse Name of cheese Denominación del queso	(2) (3)	Poids net Netto- gewicht Peso netto Netto- gewicht Nettovægt Net weight Peso neto
	Marques et nos Marken und Nummern Marche e numeri Merken en nummers Mærker og numre Marks and numbers Marcas y números	Nombre et nature Anzahl und Art Numero e specie Aantal en aard Antal og art Number and nature Número y naturaleza			

déclare que les fromages faisant l'objet du présent titre répondent aux dispositions relatives à la composition applicables dans l'État membre producteur prévues à l'exportation et sont de qualité saine, loyale et marchande;

bestätigt, daß die Käse, die Gegenstand dieser Bescheinigung sind, hinsichtlich der Zusammensetzung den Bestimmungen entsprechen, die im Hersteller-Mitgliedstaat bei der Ausfuhr angewandt werden, und von gesunder und handelsüblicher Qualität sind;

dichiara che i formaggi oggetto del presente titolo sono conformi alle disposizioni relative alla composizione applicabili nello Stato membro produttore previste all'esportazione e sono di qualità sana, leale e mercantile;

verklaart dat de kaas, die het onderwerp is van deze verklaring, beantwoordt aan de bepalingen betreffende de samenstelling die in de producerende Lid-Staat van toepassing zijn bij de uitvoer;

erklærer at ostene, der er genstand for dette certifikat, i henseende til deres sammensætning opfylder de bestemmelser, der gælder for eksport fra den medlemsstat, hvor fremstillingen har fundet sted, og at de er af god og sund handelskvalitet;

declares that the cheeses which are the subject of this certificate comply with the provisions relating to composition applicable to exports in the producing Member State and are of sound, and fair marketable quality;

declara que los quesos objeto del presente certificado cumplen las disposiciones relativas a la composición, aplicables a la exportación en el Estado miembro productor, y son de calidad sana, leal y comercial;

déclare en outre que, si les autres conditions sont remplies, les produits en cause bénéficieront de la restitution valable pour les exportations vers l'Espagne, à l'exclusion des territoires douaniers à régime particulier, le jour au cours duquel le service des douanes accepte l'acte par lequel le déclarant manifeste sa volonté de procéder à l'exportation vers l'Espagne à l'exclusion des territoires douaniers à régime particulier;

bestätigt außerdem, daß bei Vorliegen der übrigen Voraussetzungen für die Erzeugnisse die Erstattung gezahlt wird, die für Ausfuhren nach Spanien — mit Ausnahme der Zollgebiete mit besonderer Regelung — an dem Tage gilt, an dem die Zollstelle die Erklärung annimmt, durch die der Erklärende seinen Willen kundgibt, die Erzeugnisse nach Spanien auszuführen, mit Ausnahme der Zollgebiete mit besonderer Regelung;

dichiara inoltre che, se le altre condizioni sono soddisfatte, i prodotti in causa beneficeranno della restituzione valida per le esportazioni verso la Spagna, ad esclusione dei territori doganali a regime particolare, il giorno nel quale il servizio delle dogane accetta l'atto con il quale il dichiarante manifesta la sua volontà di procedere all'esportazione verso la Spagna ad esclusione dei territori doganali a regime particolare;

verklaart voorts dat, indien aan de overige voorwaarden is voldaan, voor de betrokken producten de restitutie zal worden toegekend, welke voor de uitvoer naar Spanje, met uitzondering van de douanegebieden met een bijzondere regeling, geldt op de dag, waarop de douanediens het document in ontvangst neemt, waarbij de declarant zijn voornemen te kennen geeft over te gaan tot de uitvoer naar Spanje, met uitzondering van de douanegebieden met een bijzondere regeling;

erklærer tillige, at der for vedkommende varer såfremt de yderligere betingelser herfor er tilstede — vil blive udbetalt det restitutionsbeløb, der for eksport til Spanien, undtaget toldområder underkastet særlige bestemmelser, er gældende den dato, på hvilken toldmyndighederne accepterer eksportørens erklæring om at ville eksportere varerne til Spanien, undtaget toldområder underkastet særlige bestemmelser;

declares, moreover, that, if the other conditions are satisfied, the products in question shall benefit from the restitution on exports to Spain, excluding customs territories with special arrangements, valid on the day on which the customs authorities accept the declaration by the exporter expressing his willingness to export to Spain, excluding customs territories with special arrangements;

declara, además, que dichos productos, si se cumplen las demás condiciones, se beneficiarán de las compensaciones en vigor para las exportaciones a España, salvo las exportaciones a territorios aduaneros de régimen particular, el día en que el Servicio de Aduanas acepte la declaración del exportador relativa a su voluntad de exportar a España, salvo que se trate de exportaciones a territorios aduaneros de régimen particular.

déclare enfin que l'exportateur a remis la déclaration visée à l'article 5 du règlement (CEE) n° 1579/70 ⁽⁴⁾.

bestätigt schließlich, daß der Exporteur die in Artikel 5 der Verordnung (EWG) Nr. 1579/70 ⁽⁴⁾ genannte Erklärung übermittelt hat.

dichiara infine che l'esportatore ha consegnato la dichiarazione di cui all'articolo 5 del regolamento (CEE) n. 1579/70 ⁽⁴⁾.

verklaart ten slotte dat de exporteur de verklaring voorzien bij artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1579/70 ⁽⁴⁾ heeft overgelegd.

erklærer endelig, at eksportøren har fremlagt den i artikel 5 i forordning (EØF) Nr. 1579/70 ⁽⁴⁾ nævnte erklæring.

Declares also that the exporter has submitted the declaration referred to in Article 5 of Regulation (EEC) No 1579/70 ⁽⁴⁾.

declara también que el exportador ha presentado la declaración a que se refiere el artículo 5 del reglamento (CEE) no. 1579/70 ⁽⁴⁾.

Lieu et date d'émission	}	
Ausstellungsort und -datum		
Luogo e data d'emissione		
Plaats en datum van afgifte		
Sted og dato for udstedelsen		
Place and date of issue		
Lugar y fecha de emisión		

Date limite de validité	}	
Gültig bis zum		
Data limite di validità		
Laatste datum van geldigheid		
Sidste gyldighedsdato		
Last day of validity		
Fecha limite de validez		

Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Stelle
Timbro dell'organismo emittente
Stempel van de instelling van afgifte
Den udstedende myndigheds stempel
Stamp of issuing body
Sello del Organismo emisor

Signature/Unterschrift/Firma/Handtekening/Under-
skrift/Signature/Firma

.....
.....

(¹) { Nom et prénom ou raison sociale et adresse complète de l'exportateur
Name und Vorname oder Firma und vollständige Anschrift des Exporteurs
Nome e cognome o ragione sociale e indirizzo completo dell'esportatore
Naam en voornaam of firmanaam en volledig adres van de exporteur
Eksportørens navn og fornavn eller firmanavn og fuldstændige adresse
Surname and first name or company name and full address of exporter
Apellidos y nombre o razón social y dirección completa del exportador

- Pour les fromages fondus indiquer la teneur en matières grasses en poids de la matière sèche et éventuellement s'ils sont fabriqués à partir d'Emmental ou de Gruyère
 Für Schmelzkäse den Fettgehalt in Gewichtshundertteilen in der Trockenmasse angeben und gegebenenfalls, ob der Schmelzkäse aus Emmentaler oder Greyerzer hergestellt wurde
 Per i formaggi fusi indicare il tenore di materie grasse, in peso, della sostanza secca ed eventualmente se sono stati fabbricati con Emmental o Gruyère
- (2) Bij gesmolten kaas, het vetgehalte in gewichtpercenten, berekend op het droge stof-gehalte, aangeven en eventueel of de gesmolten kaas bereid is op basis van Emmental- of Gruyèrekaas
 For smelteost anførest det vægtmæssige indhold af fedt i tørstof samt, i givet fald, om varen er fremstillet af Emmental eller Gruyère
 For processed cheeses, indicate the fat content by weight in the dry matter, and where appropriate, if produced from Emmental or Gruyère
 Para los quesos fundidos indique el contenido de materia grasa en peso del extracto seco y en su caso, si se han fabricado con Emmental o Gruyère
- (3) Mentionner le type du fromage en plus de la marque éventuelle ou de la dénomination commerciale
 Außer eventueller Angabe der Marke oder Handelsbezeichnung, Angabe der Art des Käses
 Indicare il tipo di formaggio oltre all'eventuale marca o denominazione commerciale
 Naast het eventuele merk of de handelsbenaming de kaassoort aangeven
 Udover evt. mærke eller handelsbetegnelse anføres ostesort
 Mention the type of cheese in addition to any brand, or trade name
 Menciónese el tipo del queso, la marca si la hubiera o en su defecto la denominación comercial
- (4) Cette déclaration ne s'applique qu'aux exportations de fromages Emmental et Gruyère relevant de la sous-position 04.04 A, fromages fondus relevant de la sous-position 04.04 D, Cheddar, Chester relevant de la sous-position 04.04 E I (b) 1 ainsi que de l'Edam néerlandais de première qualité relevant de la sous-position 04.04 E I (b) 5 du tarif douanier commun
 Diese Erklärung betrifft nur die Ausfuhr vom Emmentaler- und Greyerzer-Käse der Tarifstelle 04.04 A, Schmelzkäse der Tarifstelle 04.04 D, Cheddar, Chester der Tarifstelle 04.04 E I (b) 1 und niederländischen Edamer erster Qualität der Tarifstelle 04.04 E I (b) 5 des Gemeinsamen Zolltarifs
 Questa dichiarazione si applica solo all'esportazione di formaggi Emmental e Gruyère della sottovoce 04.04 A, di formaggi fusi della sottovoce 04.04 D, di formaggi Cheddar e Chester della sottovoce 04.04 E I (b) 1 nonché dell'Edam olandese di prima qualità della sottovoce 04.04 E I (b) 5 della tariffa doganale comune
 Deze verklaring heeft uitsluitend betrekking op de uitvoer van Emmental en Gruyèrekaas, behorende tot de onderverdeling 04.04 A, gesmolten kaas behorende tot de onderverdeling 04.04 D, Cheddar- en Chesterkaas, behorende tot de onderverdeling 04.04 E I (b) 1, alsmede Nederlandse Edammerkaas van eerste kwaliteit, behorende tot de onderverdeling 04.04 E I (b) 5 van het gemeenschappelijk douanetarief
 Denne erklæring vedrører kun udførsel af Emmentaler og Gruyère under Pos. nr. 04.04 A, smelteost under Pos. nr. 04.04 D, Cheddar og Chester under Pos. nr. 04.04 E I (b) 1 og hollandsk Edam ost af første kvalitet under Pos. nr. 04.04 E I (b) 5 i den fælles toldtarif.
 This declaration applies only to exports of Emmental and Gruyère cheeses falling within subheading No 04.04 A, processed cheeses falling within subheading No 04.04 D, Cheddar, including Chester cheese falling within subheading No 04.04 E I (b) 1 and first quality Dutch Edam Cheese falling within subheading No 04.04 E I (b) 5 of the Common Customs Tariff.
 Esta declaración solo es aplicable a las exportaciones de quesos Emmental y Gruyère que corresponden a las subpartidas 04.04 A, a las de quesos fundidos de las subpartidas 04.04 D, las de quesos Cheddar y Chester de las subpartidas 04.04 E I (b) 1 y las de quesos Edam holandes de primera calidad de las subpartidas 04.04 E I (b) 5 del Arancel de Aduanas común

Cadre réservé au visa de la douane du bureau de sortie de la Communauté

Abschnitt für den Sichtvermerk der Ausgangszollstelle der Gemeinschaft

Riquadro riservato al visto doganale dell'ufficio di uscita della Comunità

Vak bestemd voor het visum van het douanekantoor van uitgang van de Gemeenschap

Dette felt er forbeholdt attestation fra det toldsted, hvorigennem varerne forlader Fællesmarkedet

Space reserved for stamp of the customs office of exit from the Community

Espacio reservado para el visado de la Aduana de salida de la Comunidad

Les produits désignés dans le cadre ci-dessus ont quitté le territoire de la Communauté

Die im obengenannten Abschnitt erwähnten Erzeugnisse haben das Gebiet der Gemeinschaft verlassen

I prodotti designati nel riquadro di cui sopra hanno lasciato il territorio della Comunità

De goederen, in bovenvermeld vak aangeduid, hebben het grondgebied van de Gemeenschap verlaten

De i det foranstående nævnte varer har forladt Fællesmarkedets område

The products described in the panels above have left the territory of the Community

Los productos indicados en el cuadro de más arriba han salido del territorio de la Comunidad

Cachet du bureau	Lieu/Ort/Luogo/Plaats/Sted/Place/Lugar
Stempel der Zollstelle	Date/Datum/Data/Datum/Dato/Date/Fecha
Timbro dell'ufficio	Signature/Unterschrift/Firma/Handtekening/Underskrift/
Stempel van het kantoor	Signature/Firma
Toldstedets stempel	
Customs stamp	
Sello de la Aduana	

Cadre réservé aux autorités espagnoles
Abschnitt für die Sichtvermerke der spanischen Behörden
Riquadro riservato alle autorità spagnole
Vak bestemd voor de Spaanse autoriteiten
Feltet forbeholdt de spanske myndigheder
Space reserved for the Spanish authorities
Espacio reservado para el visado de la Aduana española

Sello de la aduana	Lugar/Place
Customs stamp	Fecha/Date
	Firma/Signature

Observations:

Ce titre est à remplir en un original et trois copies au moins en utilisant du papier carbone.
Ce titre n'est valable que 60 jours à partir de la date de son émission.
Ce titre n'est valable que pour la quantité qui y est indiquée; toutefois, une tolérance de 5% est admise.

Bemerkungen:

Diese Bescheinigung ist in einer Urschrift und mit mindestens drei Durchschriften auszufüllen.
Diese Bescheinigung ist nur 60 Tage vom Tag ihrer Ausstellung an gültig.
Diese Bescheinigung gilt nur für die darin angegebene Menge; Abweichungen bis zu 5% sind jedoch gestattet.

Osservazioni:

Il presente titolo deve essere redatto in un originale e almeno tre copie utilizzando carta carbone.
Il presente titolo è valido per 60 giorni a decorrere dalla data di emissione.
Il presente titolo è valido unicamente per il quantitativo in esso indicato con una tolleranza del 5%.

Opmerkingen:

Deze verklaring moet worden ingevuld met ten minste drie doorslagen met gebruikmaking van carbonpapier.
Deze verklaring geldt slechts 60 dagen vanaf de datum van afgifte.
Deze verklaring is slechts geldig voor de erin vermelde hoeveelheid; een afwijking van 5% is echter toegelaten.

Bemærkninger:

Dette certifikat skal udfærdiges i original og mindst tre kopier med gennemslag.
Dette certifikat er kun gyldigt i 60 dage fra udstedelsesdatoen.
Dette certifikat gælder kun for den heri angivne mængde; en afvigelse på 5% er dog tilladt.

Notes:

This certificate is to be made out in an original and at least three copies, using carbon paper.
This certificate is valid only for 60 days from date of issue.
This certificate is valid only for the quantity indicated thereon; however, a tolerance of 5% is admissible.

Observaciones:

Este certificado se extenderá en original y tres copias por lo menos, utilizando papel carbón.
Este certificado tiene un plazo de validez de 60 días a partir de la fecha de emisión.
Este certificado solo es válido para la cantidad en el mismo indicada; sin embargo, se admite una tolerancia del 5%.

ANNEX E

ANNEX IV

Declaration

The undersigned ⁽¹⁾
.....
declares that the price of the consignment of kg of
..... cheese ⁽²⁾ forming the subject of invoice No
of to be exported to Spain, excluding customs
territories with special arrangements, shall be not less than
..... ⁽³⁾ units of account per 100 kg net weight free-to-Spanish-frontier or cif Spanish
port;

declares, moreover, than on exporting the cheeses in question, no repayments or premiums or
other forms of rebate are or will be granted to the purchaser, which might result in a lower value
than the value indicated above.

Place and date:

Signature:

⁽¹⁾ Surname and first name or company name and full address of the exporter.

⁽²⁾ Mention the type of cheese in addition to any brand or trade name.

⁽³⁾ The prices must not be less than:

- 143.29 u.a./100 kg net weight for Emmental and Gruyère cheese in whole cheeses falling within subheading 04.04 A 1 (a) 1 of the Spanish customs tariff;
- 157.14 u.a./100 kg net weight for Emmental and Gruyère cheeses in the form of vacuum packed pieces of a weight exceeding 1 kg falling within subheading 04.04 A 1 (b) 1 of the Spanish customs tariff;
- 166.29 u.a./100 kg net weight for Emmental and Gruyère cheeses in the form of vacuum packed pieces of a weight equal to or less than 1 kg and exceeding 75 g falling within subheading 04.04 A 1 (c) 1 of the Spanish customs tariff;
- 140.67 u.a./100 kg net weight for processed cheeses made from Emmental or Gruyère cheese falling within subheading 04.04 D 1 (a) and 04.04 D 1 (b) of the Spanish customs tariff;
- 143.50 u.a./100 kg net weight for processed cheeses made from Emmental or Gruyère cheese falling within subheading No 04.04 D 1 (c) of the Spanish customs tariff;
- 121.57 u.a./100 kg net weight for other processed cheeses falling within subheading 04.04 D 2 (a) of the Spanish customs tariff;
- 124.64 u.a./100 kg net weight for other processed cheeses falling within subheading 04.04 D 2 (b) of the Spanish customs tariff;
- 127.64 u.a./100 kg net weight for other processed cheeses falling within subheading 04.04 D 2 (c) of the Spanish customs tariff;
- 115.54 u.a./100 kg net weight for Cheddar cheese ripened for less than three months falling within subheading 04.04 G 1 (b) 1 of the Spanish customs tariff;
- 126.36 u.a./100 kg net weight for Cheddar cheese ripened for three or more months falling within subheading 04.04 G 1 (b) 1 of the Spanish customs tariff;
- 118.71 u.a./100 kg net weight for first quality Dutch Edam cheese of a minimum fat content by weight of 40% in the dry matter and ripened from 7 to 8 weeks falling within subheading 04.04 G 1 (b) 3 of the Spanish customs tariff;

ANNEX F

List referred to in Article 35 (2)

Period of validity for export licences for milk and milk products

(applicable from 1 February 1973)

Period of validity	CCT heading No	Description of goods	Obligatory destination
a) 30 days	—	—	—
b) until the end of the third calendar month following that in which the licence was issued	—	—	—
c) until the end of the fifth calendar month following that in which the licence was issued	products listed in Article 1 of Regulation (EEC) No 804/68	—	—

REGULATION (EEC) No 768/73 OF THE COMMISSION

of 26 February 1973

amending Regulation (EEC) No 2552/69 of 17 December 1969 determining the conditions for the admission of Bourbon whiskey under subheading No 22.09 C III a) of the Common Customs Tariff

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 97/69⁽¹⁾ of 16 January 1969 on measures to be taken for the uniform application of the nomenclature of the Common Customs Tariff;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2552/69⁽²⁾ of 17 December 1969 makes admission under subheading No 22.09 C III a) of Bourbon whiskey subject to the presentation of a certificate of authenticity in the form set out in Annex I to the said Regulation; whereas in Annex II to the same Regulation it is laid down that the body issuing the certificate of authenticity shall be the US Treasury Department, Internal Revenue Service, Washington DC;

Whereas the Mission of the United States to the European Communities stated in its note of 3 November 1972 that, following the creation of the Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms, it is that Bureau which is henceforth responsible for issuing certificates of authenticity for Bourbon whiskey instead of the Internal Revenue Service;

Whereas experience has also shown that in the aforesaid Regulation certain other amendments are necessary in order to avoid differences in application;

Whereas the provisions of this Regulation are in accordance with the Opinion of the Committee on Nomenclature of the Common Customs Tariff;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 2552/69 of 17 December 1969 is replaced by the following:

'1. The certificate shall be in the form set out in Annex I to this Regulation. The size of the certificate shall be approximately 21 cm × 30 cm. White paper with a yellow border shall be used.'

Article 2

Article 7 of Regulation (EEC) No 2552/69 of 17 December 1969 is deleted.

Article 3

Annexes I and II to Regulation (EEC) No 2552/69 of 17 December 1969 are replaced by Annexes I and II to this Regulation.

Article 4

This Regulation shall enter into force on 1 April 1973. Nevertheless, Bourbon whiskey may, up to and including 30 June 1973, continue to be admitted under subheading No 22.09 C III a) upon presentation of a certificate of authenticity meeting the requirements specified in Regulation (EEC) No 2552/69 of 17 December 1969 as it applies up to and including 31 March 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done in Brussels, 26 February 1973.

For the Commission
The President
François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 14, 21. 1. 1969, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 320, 20. 12. 1969, p. 19.

ANNEX I — ANNEXE I — ANHANG I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — BILAG I

(Front — recto — Vorderseite — recto — recto — forside)

Certificate of authenticity	Certificat d'authenticité	Echtheitszeugnis	Certificato di autenticità	Certificaat van echtheid	Afgetheids-certifikaat	BOURBON WHISKEY
-----------------------------	---------------------------	------------------	----------------------------	--------------------------	------------------------	-----------------

N°

Consignor (Name and address)	Shipped by S/S — by air
Expéditeur (Nom et adresse)	Expédié par bateau — par avion
Absender (Name und Anschrift)	Verschrift durch M/S — versandt durch Flugzeug
Speditore (Cognome e indirizzo)	Spedito per nave — con aeroplano
Afzender (Naam en adres)	Verscheept per schip — verzonden per vliegtuig
Afsender (Navn og adresse)	Forsendelsesmåde, skib / fly

Consignee (Name and address)
Destinataire (Nom et adresse)
Empfänger (Name und Adresse)
Destinatario (Cognome e indirizzo)
Ontbieder (Naam en adres)
Modtager (Navn og adresse)

Number of packages Nombre de colis Anzahl der Packstücke Numero dei colli Aantal kolli Antal kolli	Serial numbers & marks Marques & numéros Zeichen & Nummern Marche e numeri Merken en nummers Mærker og numre	Quantity - Nombre - Anzahl - Quantità - Aantal - Antal -		Weight - Poids - Gewicht - Peso - Gewicht - Vægt		Quantity (Litres) Quantité (Litres) Menge (Liter) Quantità (Litr) Hoeveelheid (Liters) Kvantum (liter)	Observations Observations Bemerkungen Osservazioni Opmerkingen Bemærkninger
		Casks Fûts Fässer Fusti Fadde	Bottles Bouteilles Flaschen Bottiglie Flessen Flasker	gross brut lardo bruto	net net netto netto netto		

The Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms certifies that the above Bourbon whiskey was distilled in the United States at not exceeding 160° proof (80° Gay-Lussac) from a fermented mash of grain of which not less than 51% was corn grain (maize) and aged for not less than two years in charred new oak containers.

Le Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms, certifie que le whisky Bourbon décrit ci-dessus a été obtenu aux U.S.A. directement à 160° proof (80° Gay-Lussac) au maximum, exclusivement par distillation de mûts fermentés d'un mélange de céréales contenant au moins 51% de grains de maïs et qu'il a vieilli pendant au moins deux ans en fûts de chêne neufs superficiellement carbonisés.

Das Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms, bestätigt, daß der obengenannte Bourbon-Whiskey in den USA unmittelbar mit einer Stärke von höchstens 160° proof (80° Gay-Lussac) durch Destillation aus vergorener Getreidemaische mit einem Anteil an Mais von mindestens 51 Gewichts-hundertteilen hergestellt wurde und daß er mindestens 2 Jahre in neuen, innen angekohlten Eichenfässern gelagert hat.

Il Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms, certifica che il whiskey Bourbon sopra descritto è stato ottenuto negli USA direttamente a non più di 160° proof (80° Gay-Lussac) esclusivamente per distillazione di mosti fermentati di una miscela di cereali contenente almeno 51% di granturco e che è stato invecchiato per almeno due anni in fusti nuovi di quercia carbonizzati superficialmente.

Het Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms verklaart dat de hierboven omschreven Bourbon whiskey met een sterkte van niet meer dan 160° proof (80° Gay-Lussac) in de Verenigde Staten van Noord-Amerika in één productiegang is verkregen uitsluitend door distillatie van gegist beslag van gemengde granen bestaande uit ten minste 51 gewichtspercenten (%) maïs en dat deze whiskey gedurende ten minste twee jaar is gelagerd in nieuwe, aan de binnenzijde verkoolde, eikehouten vaten.

The Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms bekræfter, at forannævnte Bourbon-whisky med en styrke på højst 160° proof (80° Gay-Lussac) er fremstillet i USA i en arbejdsgang udelukkende ved destillering af gæret urt af en kornblanding indeholdende mindst 51% majs, og at den er lagret i mindst 2 år i nye, indvendigt forkullede egetræsfade.

Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelsen

UNITED STATES DEPARTMENT OF THE TREASURY

Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms

(Signature of authorized Bureau Officer)
(Signature du fonctionnaire habilité)
(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)
(Firma del funzionario abilitato)
(Handtekening van de gemachtigde ambtenaar)
(Underskrift af autoriseret embedsmand)

Seal of the Department of the Treasury
Sceau du Department of the Treasury
Stempel des Department of the Treasury
Timbro dei Department of the Treasury
Stempel van het Department of the Treasury
Department of the Treasury's stempel

ANNEX II

Issuing body	Exporting country
United States Department of the Treasury, Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms Washington DC. or its authorized regional Offices	United States of America

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DIRECTIVE

of 19 February 1973

on the harmonization of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits

(73/23/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 100 thereof;

Having regard to the proposal from the Commission;

Having regard to the Opinion of the European Parliament;

Having regard to the Opinion of the Economic and Social Committee;

Whereas the provisions in force in the Member States designed to ensure safety in the use of electrical equipment used within certain voltage limits may differ, thus impeding trade;

Whereas in certain Member States in respect of certain electrical equipment, the safety legislation takes the form of preventive and repressive measures by means of binding provisions;

Whereas in other Member States in order to achieve the same objective, the safety legislation provides for reference to technical standards laid down by Standards Bodies; whereas such a system offers the advantage of rapid adjustment to technical progress without neglecting safety requirements;

Whereas certain Member States carry out administrative operations to approve standards; whereas such approval neither affects the technical content of the standards in any way nor limits their conditions of use; whereas such approval cannot therefore alter the effects, from a Community point of view, of harmonized and published standards;

Whereas within the Community the free movement of electrical equipment should follow when this equipment complies with certain safety requirements recognized in all Member States; whereas without prejudice to any other form of proof, the proof of compliance with these requirements may be established by reference to harmonized standards which incorporate these conditions; whereas these harmonized standards should be established by common agreement by bodies to be notified by each Member State to the other Member States and to the Commission and should be publicized as widely as possible; whereas such harmonization should for the purposes of trade eliminate the inconveniences, resulting from differences between national standards;

Whereas, without prejudice to any other form of proof, the compliance of electrical equipment with the harmonized standards may be presumed from the affixing or issue of marks or certificates by the competent organizations or, in the absence thereof, from a manufacturer's declaration of compliance; whereas in order to facilitate the removal of barriers to trade the Member States should recognize such marks or certificates or such declaration as elements of proof; whereas, with this end in view, the said

marks or certificates should be publicized in particular by their publication in the *Official Journal of the European Communities*;

Whereas as a transitional measure, the free movement of electrical equipment for which harmonized standards do not yet exist may be achieved by applying the safety provisions or standards already laid down by other international bodies or by one of the bodies which establish harmonized standards;

Whereas it is possible that electrical equipment may be placed in free circulation even though it does not comply with the safety requirements, and whereas it is therefore desirable to lay down suitable provisions to minimize this danger;

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

For the purposes of this Directive 'electrical equipment' means any equipment designed for use with a voltage rating of between 50 and 1 000 v for alternating current and between 75 and 1 500 v for direct current, other than the equipment and phenomena listed in Annex II.

Article 2

1. The Member States shall take all appropriate measures to ensure that electrical equipment may be placed on the market only if, having been constructed in accordance with good engineering practice in safety matters in force in the Community, it does not endanger the safety of persons, domestic animals or property when properly installed and maintained and used in applications for which it was made.

2. The principal elements of the safety objectives referred to in paragraph 1 are listed in Annex I.

Article 3

The Member States shall take all appropriate measures to ensure that if electrical equipment is of such a nature as to comply with the provisions of Article 2, subject to the conditions laid down in Articles 5, 6, 7 and 8, the free movement thereof within the Community shall not be impeded for reasons of safety.

Article 4

In relation to electrical equipment the Member States shall ensure that stricter safety requirements

than those laid down in Article 2 are not imposed by electricity supply bodies for connection to the grid, or for the supply of electricity to users of electrical equipment.

Article 5

The Member States shall take all appropriate measures to ensure that, in particular, electrical equipment which complies with the safety provisions of harmonized standards shall be regarded by their competent administrative authorities as complying with the provisions of Article 2, for the purposes of placing on the market and free movement as referred to in Articles 2 and 3 respectively.

Standards shall be regarded as harmonized once they are drawn up by common agreement between the bodies notified by the Member States in accordance with the procedure laid down in Article 11, and published under national procedures. The standards shall be kept up to date in the light of technological progress and the developments in good engineering practice in safety matters.

For purposes of information the list of harmonized standards and their references shall be published in the *Official Journal of the European Communities*.

Article 6

1. Where harmonized standards as defined in Article 5 have not yet been drawn up and published, the Member States shall take all appropriate measures to ensure that, for the purposes of placing on the market or free movement as referred to in Articles 2 and 3 respectively, their competent administrative authorities shall also regard, as complying with the provisions of Article 2, electrical equipment which complies with the safety provisions of the International Commission on the Rules for the Approval of Electrical Equipment (CEE) or of the International Electrotechnical Commission (IEC) in respect of which the publication procedure laid down in paragraphs 2 and 3 has been applied.

2. The safety provisions referred to in paragraph 1 shall be notified to the Member States by the Commission as from the entry into force of this Directive, and thereafter as and when they are published. The Commission, after consulting the Member States, shall state the provisions and in particular the variants which it recommends to be published.

3. The Member States shall inform the Commission within a period of three months of such objections as they may have to the provisions thus notified,

stating the safety grounds on account of which the provisions should not be recognized.

For purposes of information those safety provisions against which no objection has been raised shall be published in the *Official Journal of the European Communities*.

Article 7

Where harmonized standards within the meaning of Article 5 or safety provisions published in accordance with Article 6 are not yet in existence, the Member States shall take all appropriate measures to ensure that, for the purpose of placing on the market or free movement as referred to in Articles 2 and 3 respectively, their competent administrative authorities shall also regard as complying with the provisions of Article 2, electrical equipment manufactured in accordance with the safety provisions of the standards in force in the Member State of manufacture, if it ensures a safety level equivalent to that required in their **own territory**.

Article 8

1. The Member States shall take all appropriate steps to ensure that their competent administrative authorities shall also allow the placing on the market or free movement, as referred to in Articles 2 and 3 respectively, of electrical equipment which, although not conforming with the harmonized standards referred to in Article 5 or the provisions of Articles 6 and 7, complies with the provisions of Article 2.

2. In the event of a challenge the manufacturer or importer may submit a report, drawn up by a body, which is notified in accordance with the procedure set out in Article 11, on the conformity of the electrical equipment with the provisions of Article 2.

Article 9

1. If, for safety reasons, a Member State prohibits the placing on the market of any electrical equipment or impedes its free movement, it shall immediately inform the other Member States concerned and the Commission, indicating the grounds for its decision and stating in particular:

- whether its non-conformity with Article 2 is attributable to a shortcoming in the harmonized standards referred to in Article 5, the provisions referred to in Article 6 or the standards referred to in Article 7;
- whether its non-conformity is attributable to faulty application of such standards or publications or to failure to comply with good engineering practice as referred to in Article 2.

2. If other Member States raise objections to the decision referred to in paragraph 1, the Commission shall immediately consult the Member States concerned.

3. If an agreement has not been reached within three months from the date of notification as laid down in paragraph 1, the Commission shall obtain the opinion of one of the bodies notified in accordance with the procedure laid down in Article 11 having its registered office outside the territory of the Member States concerned and which has not been involved in the procedure provided for in Article 8. The opinion shall state the extent to which the provisions of Article 2 have not been complied with.

4. The Commission shall communicate the opinion of this body to all the Member States which may, within a period of one month, make their observations known to the Commission. The Commission shall at the same time note any observations by the parties concerned on the abovementioned opinion.

5. Having taken note of these observations the Commission shall, if necessary, formulate the appropriate recommendations or opinions.

Article 10

1. Without prejudice to other methods of proof, the Member States shall take all appropriate steps to ensure that their competent administrative authorities shall accept that there is a presumption of conformity with the provisions of Articles 5, 6 and 7 where a mark has been placed on the electrical equipment denoting conformity, or where a certificate of conformity is produced or, in the absence thereof, and in particular in the case of industrial equipment, the manufacturer's declaration of conformity.

2. The marks or certificates shall be established, separately or by common agreement, by the bodies notified in accordance with the procedure laid down in Article 11. Specimens of these marks or certificates shall be published by these bodies and, for information purposes in the *Official Journal of the European Communities*.

Article 11

Each Member State shall inform the other Member States and the Commission of the following:

- the bodies referred to in Article 5;
- the bodies which may establish the marks and certificates in accordance with the provisions of Article 10;
- the bodies which may make a report in accordance with the provisions of Article 8 or give an opinion in accordance with the provisions of Article 9;

— the place of publication referred to in Article 5(2);

Any amendment to the above shall be notified by each Member State to the other Member States and to the Commission.

Article 12

This Directive shall not apply to electrical equipment intended for export to third countries.

Article 13

1. The Member States shall put into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with the requirements of this Directive within eighteen months of its notification and shall forthwith inform the Commission thereof.

However, in the case of Denmark, the time limit shall be extended to five years.

2. The Member States shall communicate to the Commission the texts of the main provisions of national laws which they adopt in the field covered by this Directive.

Article 14

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 19 February 1973.

For the Council

The President

A. LAVE NS

ANNEX I

PRINCIPAL ELEMENTS OF THE SAFETY OBJECTIVES FOR ELECTRICAL EQUIPMENT DESIGNED FOR USE WITHIN CERTAIN VOLTAGE LIMITS

1. General conditions

- a) The essential characteristics, the recognition and observance of which will ensure that electrical equipment will be used safely and in applications for which it was made, shall be marked on the equipment, or, if this is not possible, on an accompanying notice.
- b) The manufacturers or brand name or trade mark should be clearly printed on the electrical equipment or, where that is not possible, on the packaging.
- c) The electrical equipment, together with its component parts should be made in such a way as to ensure that it can be safely and properly assembled and connected.
- d) The electrical equipment should be so designed and manufactured as to ensure that protection against the hazards set out in points 2 and 3 of this Annex is assured providing that the equipment is used in applications for which it was made and is adequately maintained.

2. Protection against hazards arising from the electrical equipment

Measures of a technical nature should be prescribed in accordance with point 1, in order to ensure:

- a) that persons and domestic animals are adequately protected against danger of physical injury or other harm which might be caused by electrical contact direct or indirect;
- b) that temperatures, arcs or radiation which would cause a danger, are not produced;
- c) that persons, domestic animals and property are adequately protected against non-electrical dangers caused by the electrical equipment which are revealed by experience;
- d) that the insulation must be suitable for foreseeable conditions.

3. Protection against hazards which may be caused by external influences on the electrical equipment

Technical measures are to be laid down in accordance with point 1, in order to ensure:

- a) that the electrical equipment meets the expected mechanical requirements in such a way that persons, domestic animals and property are not endangered;
- b) that the electrical equipment shall be resistant to non-mechanical influences in expected environmental conditions, in such a way that persons, domestic animals and property are not endangered;
- c) that the electrical equipment shall not endanger persons, domestic animals and property in foreseeable conditions of overload.

ANNEX II

**EQUIPMENT AND PHENOMENA
OUTSIDE THE SCOPE OF THE DIRECTIVE**

Electrical equipment for use in an explosive atmosphere

Electrical equipment for radiology and medical purposes

Electrical parts for goods and passenger lifts

Electricity meters

Plugs and socket outlets for domestic use

Electric fence controllers

Radio-electrical interference

Specialized electrical equipment, for use on ships, aircraft or railways, which complies with the safety provisions drawn up by international bodies in which the Member States participate.

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 4 January 1973

fixing the maximum amount of the refund for the sixteenth partial invitation to tender
for white sugar issued under Regulation (EEC) No 1897/72

(Only the French, German, Italian and Dutch texts are authentic)

(73/24/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the Euro-
pean Economic Community;

Having regard to Council Regulation No
1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the
common organization of the market in sugar, as last
amended by Regulation (EEC) No 2429/72⁽²⁾, and
in particular Article 17 (4) thereof;

Whereas Commission Regulation (EEC) No
1897/72⁽³⁾ of 1 September 1972 on a standing
invitation to tender to determine the export refund
for white sugar, as last amended by Regulation
(EEC) No 2523/72⁽⁴⁾, requires Member States to
issue partial invitations to tender for the export of
white sugar;

Whereas, pursuant to Article 4 (3) of Council Regu-
lation (EEC) No 766/68⁽⁵⁾ of 18 June 1968 laying
down general rules for granting export refunds on
sugar, as last amended by Regulation (EEC) No
433/72⁽⁶⁾, the maximum amount of the refund is
fixed for partial invitations to tender within three
working days following the expiry of the time limit
for the submission of tenders;

Whereas, when the maximum amount of the refund
is being calculated, account must be taken of the
supply situation and prices within the Community,

prices and potential outlets on the world market and
costs incurred in exporting sugar;

Whereas, following an examination of the tenders
submitted in response to the sixteenth partial invi-
tation to tender, the provisions set out in Article 1
should be adopted;

Whereas the measures provided for in this Decision
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Sugar;

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The maximum amount of the export refund for the
sixteenth partial invitation to tender for white sugar
issued under Regulation (EEC) No 1897/72 is hereby
fixed at 1.989 units of account per 100 kilogrammes.

Article 2

This Decision is addressed to the Federal Republic
of Germany, the Kingdom of Belgium, the French
Republic, the Italian Republic, the Grand Duchy of
Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands.

Done at Brussels, 4 January 1973.

The Vice-President

For the Commission

Carlo SCARASCIA MUGNOZZA

⁽¹⁾ OJ No 308, 28. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 264, 23. 11. 1972, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 201, 2. 9. 1972, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 270, 1. 12. 1972, p. 65.

⁽⁵⁾ OJ No L 143, 25. 6. 1968, p. 6.

⁽⁶⁾ OJ No L 53, 2. 3. 1972, p. 1.

COMMISSION OPINION

of 5 January 1973

addressed to the Government of the French Republic with respect to the Article in the draft Finance Law 1973 concerning the special tax on certain road vehicles

(73/25/EEC)

In accordance with Article 1 of the Council Decision of 21 March 1962 instituting a procedure for prior examination and consultation in respect of certain laws, regulations and administrative provisions concerning transport proposed in Member States ⁽¹⁾, the French Government in a letter of 29 November 1972 from the Office of its Permanent Representative to the European Communities transmitted to the Commission the text of the Article in the draft Finance Law 1973 concerning the special tax on certain road vehicles.

The letter from the Office of the Permanent Representative reached the Commission on 6 December 1972. The French Government also communicated the draft text to the other Member States.

Pursuant to Article 2, of the Council Decision the Commission hereby delivers the following Opinion.

1. The Article in question in the draft Finance Law 1973 amends the provision of Article 16 of the Finance Law 1968 instituting a special tax on certain road vehicles, as amended by Article 25 of the Finance Law 1971, by making new arrangements as to the phasing of the increase in the rates of the tax on certain two-axle vehicles for the carriage of goods by road where the permissible total laden weight of the vehicle is over 18.5 tons.

2. The Commission notes that the intended provisions are to the effect that the increase in the

tax with respect to the types of vehicle in question is to be phased over a longer period, and more particularly that the date on which the increase becomes operative is to be postponed from 1 January 1974 to 1 January 1977. They do not affect the purport and basic principles of the special tax on certain road vehicles as instituted by Law No 67-114 of 21 December 1967 and amended by Article 16 of the Finance Law 1968. Concerning these instruments the Commission made its views known in the Recommendation of 16 November 1967 ⁽²⁾ and Opinion of 2 December 1970 ⁽³⁾ which it addressed to the French Government.

3. Subject to the points made by the Commission on these two previous occasions, which still hold good, the intended provisions do not call for comment.

4. The Commission is informing the other Member States of this Opinion.

Done at Brussels, 5 January 1973.

For the Commission

The President

S. L. MANSHOLT

⁽¹⁾ OJ No 23, 3. 4. 1962, p. 720/62.

⁽²⁾ OJ No 293, 2. 12. 1967, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 274, 18. 12. 1970, p. 27.

COMMISSION DECISION

of 10 January 1973

fixing the maximum amount of the refund for the seventeenth partial invitation to tender for white sugar issued under Regulation (EEC) No 1897/72

(Only the French, German, Italian and Dutch texts are authentic)

(73/26/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC ⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 2429/72 ⁽²⁾, and in particular Article 17 (4) thereof;Whereas Commission Regulation (EEC) No 1897/72 ⁽³⁾ of 1 September 1972 on a standing invitation to tender to determine the export refund for white sugar as last amended by Regulation (EEC) No 2523/72 ⁽⁴⁾, requires Member States to issue partial invitations to tender for the export of white sugar;Whereas, pursuant to Article 4 (3) of Council Regulation (EEC) No 766/68 ⁽⁵⁾ of 18 June 1968 laying down general rules for granting export refunds on sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 433/72 ⁽⁶⁾, the maximum amount of the refund is fixed for partial invitations to tender within three working days following the expiry of the time limit for the submission of tenders;

Whereas, when the maximum amount of the refund is being calculated, account must be taken of the supply situation and prices within the Community, prices and potential outlets on the world market and costs incurred in exporting sugar;

Whereas, following an examination of the tenders submitted in response to the seventeenth partial invitation to tender, the provisions set out in Article 1 should be adopted;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Sugar;

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The maximum amount of the export refund for the seventeenth partial invitation to tender for white sugar issued under Regulation (EEC) No 1897/72 is hereby fixed at 1 939 units of account per 100 kilogrammes.

Article 2

This Decision is addressed to the Federal Republic of Germany, the Kingdom of Belgium, the French Republic, the Italian Republic, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands.

Done at Brussels, 10 January 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.⁽²⁾ OJ No L 264, 23. 11. 1972, p. 1.⁽³⁾ OJ No L 201, 2. 9. 1972, p. 8.⁽⁴⁾ OJ No L 270, 1. 12. 1972, p. 65.⁽⁵⁾ OJ No L 143, 25. 6. 1968, p. 6.⁽⁶⁾ OJ No L 53, 2. 3. 1972, p. 1.

COMMISSION DECISION

of 15 January 1973

fixing the minimum sale price for butter for the ninth individual invitation to tender under the standing invitation to tender provided for by Regulation (EEC) No 1519/72

(73/27/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended of the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 6 (7) thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 985/68 ⁽⁴⁾ of 15 July 1968 laying down general rules for intervention on the market in butter and cream, as last amended by Regulation (EEC) No 1075/71 ⁽⁵⁾, and in particular Article 7a thereof;

Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 1519/72 ⁽⁶⁾ of 14 July 1972 on the sale of butter at a reduced price for the exportation of certain fat compounds, the intervention agencies have put up for sale by standing invitation to tender certain quantities of butter which they hold;

Whereas Article 9 of that Regulation provides that for each individual invitation to tender, in the light of the tender received, a minimum selling price must be fixed for each of the uses referred to in Article 19 (2) (a) and (b) of the Regulation or a decision must be taken not to proceed with the invitation to tender; whereas pursuant to Article 10 of that Regulation the amount of the processing and export security is to be fixed at the same time in the light of the minimum price and the market price for butter;

Whereas the minimum prices should, in the light of the tender received in response to the ninth individual invitation to tender, be fixed at the levels specified below, and the amounts of the processing

and export security should be determined in consequence;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products;

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

For the ninth individual invitation to tender under Regulation (EEC) No 1519/72, in respect of which the time limit for submission of tender expired on 9 January 1973, the minimum prices to be considered when awarding contracts and the amounts of the processing and export security shall be as follows:

Use of butter	Minimum price in u.a./100 kg	Security in u.a./100 kg
a) Article 19 (2) (a) of Regulation (EEC) No 1519/72	25.00	161.00
b) Article 19 (2) (b) of Regulation (EEC) No 1519/72	The invitation to tender is not proceeded with	

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 15 January 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 169, 18. 7. 1968, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 116, 28. 5. 1971, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 162, 18. 7. 1972, p. 1.

COMMISSION DECISION

of 15 January 1973

fixing the minimum sale price for butter for the thirteenth individual invitation to tender under the standing invitation to tender provided for by Regulation (EEC) No 1259/72

(73/28/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 6 ⁽⁷⁾ thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 985/68 ⁽⁴⁾ of 15 July 1968 laying down general rules for intervention on the market in butter and cream, as last amended by Regulation (EEC) No 1075/71 ⁽⁵⁾, and in particular Article 7a thereof;

Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 1259/72 ⁽⁶⁾ of 16 June 1972 on the disposal of butter at a reduced price to certain Community processing undertakings, as last amended by Regulation (EEC) No 2161/72 ⁽⁷⁾, the intervention agencies have put up for sale by standing invitation to tender certain quantities of butter which they hold;

Whereas Article 9 of that Regulation provides that a minimum selling price must be fixed in the light of tenders received, and the amount of the processing security must be fixed in the light of the difference between the minimum price and the market price of butter, and that a decision may alternatively be taken not to proceed with the invitation to tender;

Whereas in the light of the tenders received in response to the thirteenth individual invitation to tender the minimum price should be fixed at the level specified below and the processing security should be determined in consequence;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products;

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

For the thirteenth individual invitation to tender under Regulation (EEC) No 1259/72, in respect of which the time limit for submission of tenders expired on 9 January 1973,

- a) the minimum selling price to be considered when awarding contracts shall be 55.00 u.a./100 kg of butter;
- b) the processing security shall be 142.00 u.a./100 kg of butter.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 15 January 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 169, 18. 7. 1968, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 116, 28. 5. 1971, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 139, 17. 6. 1972, p. 18.

⁽⁷⁾ OJ No L 231, 11. 10. 1972, p. 12.

COMMISSION DECISION

of 17 January 1973

fixing the maximum amount of the refund for the eighteenth partial invitation to tender
for white sugar issued under Regulation (EEC) No 1897/72

(Only the French, German, Italian and Dutch texts are authentic)

(73/29/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the Euro-
pean Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/
EEC ⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common
organization of the market in sugar, as last amended
by Regulation (EEC) No 2429/72 ⁽²⁾, and in par-
ticular Article 17 ⁽⁴⁾ thereof;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1897/72
⁽³⁾ of 1 September 1972 on a standing invitation to
tender to determine the export refund for white
sugar as last amended by Regulation (EEC) No
2523/72 ⁽⁴⁾, requires Member States to issue partial
invitations to tender for the export of white sugar;

Whereas, pursuant to Article 4 ⁽³⁾ of Council Regu-
lation (EEC) No 766/68 ⁽⁵⁾ of 18 June 1968 laying
down general rules for granting export refunds on
sugar, as last amended by Regulation (EEC) No
433/72 ⁽⁶⁾, the maximum amount of the refund is
fixed for partial invitations to tender within three
working days following the expiry of the time limit
for the submission of tenders;

Whereas, when the maximum amount of the refund
is being calculated, account must be taken of the sup-
ply situation and prices within the Community,
prices and potential outlets on the world market and
costs incurred in exporting sugar;

Whereas, following an examination of the tenders
submitted in response to the eighteenth partial invi-
tation to tender, the provisions set out in Article 1
should be adopted;

Whereas the measures provided for in this Decision
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Sugar;

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The maximum amount of the export refund for the
eighteenth partial invitation to tender for white sugar
issued under Regulation (EEC) No 1897/72 is hereby
fixed at 1.699 units of account per 100 kilogrammes.

Article 2

This Decision is addressed to the Federal Republic of
Germany, the Kingdom of Belgium, the French Re-
public, the Italian Republic, the Grand Duchy of
Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands.

Done at Brussels, 17 January 1973.

For the Commission

A. BORSCHETTE

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.
⁽²⁾ OJ No L 264, 23. 11. 1972, p. 1.
⁽³⁾ OJ No L 201, 2. 9. 1972, p. 8.
⁽⁴⁾ OJ No L 270, 1. 12. 1972, p. 65.
⁽⁵⁾ OJ No L 143, 25. 6. 1968, p. 6.
⁽⁶⁾ OJ No L 53, 2. 3. 1972, p. 1.

COMMISSION DECISION

of 23 January 1973

authorising the Federal Republic of Germany to apply special health guarantees for the prevention of leucosis in the case of bovine animals imported for breeding or production

(Only the German text is authentic)

(73/30/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Council Directive of 26 June 1964 ⁽¹⁾ on animal health problems affecting intra-Community trade in bovine animals and swine, as last amended by the Council Directive of 7 February 1972 ⁽²⁾, and in particular Article 8 (2) thereof;

Whereas, in accordance with Article 8 (2) of the Council Directive of 26 June 1964 on animal health problems affecting intra-Community trade in bovine animals and swine, a Member State may be authorized, under the procedure laid down in Article 12 and the conditions fixed under that procedure, to apply for intra-Community trade, health guarantees equivalent at most to those required by that Member State within the framework of a national programme for the prevention of a contagious or infectious bovine or swine disease which is not referred to in Annex E to that Directive;

Whereas the Federal Republic of Germany, by its Regulation of 16 November 1972 ⁽³⁾ on the prevention of leucosis in bovine animals, provided for special health guarantees within the framework of a national programme for the prevention of bovine leucosis, which is a contagious or infectious disease not referred to in Annex E to the abovementioned Directive;

Whereas the Federal Republic of Germany, by letter from its permanent representative of 25 September 1972, requested permission to apply special health guarantees in the case of bovine animals imported for breeding or production, originating in a Member State and intended in particular for combining with bovine stock not under suspicion for leucosis;

Whereas the special health guarantees, which the Federal Republic of Germany wishes to apply in intra-Community trade in bovine animals for breeding or production, are equivalent at most to those which that Member State applies within the framework of a national programme for the prevention of leucosis; whereas its request can therefore be granted;

Whereas the guarantees requested depend on criteria, of which the validity, for all breeds of bovine animals within the Community, has yet to be established; whereas permission to use them should therefore be granted provisionally to the Federal Republic of Germany, while awaiting the outcome of relevant research;

Whereas the measures provided for by this decision are in conformity with the Opinion of the Standing Veterinary Committee;

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

From 1 January 1973 until 31 December 1973 the Federal Republic of Germany is authorized to require the application of the health guarantees, laid down in Article 2 on entry into its territory of bovine animals for breeding or production, originating from the territory of another Member State and intended for combining with bovine stock not under suspicion of leucosis.

Article 2

The health guarantees referred to in Article 1 shall consist of the production of a certificate issued on the day of embarkation by an official veterinarian, drawn up, as a minimum requirement, in the German language and certifying:

1. that the veterinarian has no official knowledge of facts which would lead him to conclude that a case of leucosis has occurred within the three preceding years in the bovine herd stock of origin, and that the owner of this herd had declared that he has no knowledge of such facts;

⁽¹⁾ OJ No 121, 29. 7. 1964, p. 1977/64.

⁽²⁾ OJ No 138, 12. 2. 1972, p. 95.

⁽³⁾ *Official Journal of the Federal Republic of Germany* 21. 11. 1972, Part I, No 123, p. 2122.

2. that during the last twelve months every animal over two years of age forming part of the bovine herd stock of origin has been the subject of a blood test for leucosis, which has given no indication of an abnormal increase in the number of lymphocytes.

Article 3

The blood test referred to in Article 2 (2), shall comply with the following requirements:

- a) account shall be taken of the absolute number of leucocytes and the proportion of lymphocytes. The total number of lymphocytes per cubic millimetre shall be the determining factor and shall be calculated according to the following formula:

$$\frac{\text{total number of leucocytes per cubic millimetre} \times \text{percentage of lymphocytes}}{100}$$

- b) the presence of an abnormal increase in the number of lymphocytes shall be concluded in the light of the following data:

for bovine animals:

of more than two years and not more than three years:

more than 10 000 lymphocytes per cubic millimetre

of more than three years and not more than six years:

more than 9 000 lymphocytes per cubic millimetre

of more than six years:

more than 7 500 lymphocytes per cubic millimetre

Article 4

This Decision is addressed to the Government of the Federal Republic of Germany.

Done at Brussels, 23 January 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

COMMISSION DECISION

of 24 January 1973

fixing the maximum amount of the refund for the nineteenth partial invitation to tender
for white sugar issued under Regulation (EEC) No 1897/72

(Only the French, German, Italian and Dutch texts are authentic)

(73/31/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,Having regard to the Treaty establishing the Euro-
pean Economic Community;Having regard to Council Regulation No 1009/67/
EEC ⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common
organization of the market in sugar, as last amended
by Regulation (EEC) No 2429/72 ⁽²⁾, and in par-
ticular Article 17 ⁽⁴⁾ thereof;Whereas Commission Regulation (EEC) No 1897/
72 ⁽³⁾ of 1 September 1972 on a standing invitation
to tender to determine the export refund for white
sugar as last amended by Regulation (EEC) No
2523/72 ⁽⁴⁾, requires Member States to issue partial
invitations to tender for the export of white sugar;Whereas, pursuant to Article 4 (3) of Council Regu-
lation (EEC) No 766/68 ⁽⁵⁾ of 18 June 1968 laying
down general rules for granting export refunds on
sugar, as last amended by Regulation (EEC) No
433/72 ⁽⁶⁾, the maximum amount of the refund is
fixed for partial invitations to tender within three
working days following the expiry of the time limit
for the submission of tenders;Whereas, when the maximum amount of the refund
is being calculated, account must be taken of the
supply situation and prices within the Community,
prices and potential outlets on the world market and
costs incurred in exporting sugar;Whereas, following an examination of the tenders
submitted in response to the nineteenth partial in-
vitation to tender, the provisions set out in Article 1
should be adopted;Whereas the measures provided for in this Decision
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Sugar;

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*The maximum amount of the export refund for the
nineteenth partial invitation to tender for white sugar
issued under Regulation (EEC) No 1897/72 is hereby
fixed at 3.900 units of account per 100 kilogrammes.*Article 2*This Decision is addressed to the Federal Republic of
Germany, the Kingdom of Belgium, the French Re-
public, the Italian Republic, the Grand Duchy of
Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands.

Done at Brussels, 24 January 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No 306, 18. 12. 1967, p. 1.⁽²⁾ OJ No L 264, 23. 11. 1972, p. 1.⁽³⁾ OJ No L 201, 2. 9. 1972, p. 8.⁽⁴⁾ OJ No L 270, 1. 12. 1972, p. 65.⁽⁵⁾ OJ No L 143, 25. 6. 1968, p. 6.⁽⁶⁾ OJ No L 53, 2. 3. 1972, p. 1.

COMMISSION DECISION

of 29 January 1973

fixing the minimum sale price for butter for the tenth individual invitation to tender under the standing invitation to tender provided for by Regulation (EEC) No 1519/72

(73/32/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ concerning the Accession of the new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 6 (7) thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 985/68 ⁽³⁾ of 15 July 1968 laying down general rules for intervention on the market in butter and cream, as last amended by Regulation (EEC) No 2714/72 ⁽⁴⁾, and in particular Article 7a thereof;

Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 1519/72 ⁽⁵⁾ of 14 July 1972 on the sale of butter at a reduced price for the exportation of certain fat compounds, the intervention agencies have put up for sale by standing invitation to tender certain quantities of butter which they hold;

Whereas Article 9 of that Regulation provides that for each individual invitation to tender, in the light of the tender received, a minimum selling price must be fixed for each of the uses referred to in Article 19 (2) (a) and (b) of the Regulation or a decision must be taken not to proceed with the invitation to tender; whereas pursuant to Article 10 of that Regulation the amount of the processing and export security is to be fixed at the same time in the light of the minimum price and the market price for butter;

Whereas the minimum prices should, in the light of the tender received in response to the tenth individual invitation to tender, be fixed at the levels specified below, and the amounts of the processing and export

security should be determined in consequences;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products;

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

For the tenth individual invitation to tender under Regulation (EEC) No 1519/72, in respect of which the time limit for submission of tender expired on 23 January 1973, the minimum prices to be considered when awarding contracts and the amounts of the processing and export security shall be as follows:

Use of the butter	Minimum price in u.a./100 kg	Security in u.a./100 kg
a) Article 19 (2) (a) of Regulation (EEC) No 1519/72	25.00	161.00
b) Article 19 (2) (b) of Regulation (EEC) No 1519/72	10.00	176.00

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 29 January 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 173, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 169, 18. 7. 1968, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 15.

⁽⁶⁾ OJ No L 162, 18. 7. 1972, p. 1.

COMMISSION DECISION

of 29 January 1973

fixing the minimum sale price for butter for the fourteenth individual invitation to tender under the standing invitation to tender provided for by Regulation (EEC) No 1259/72

(73/33/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 6 (7) thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 985/68 ⁽⁴⁾ of 15 July 1968 laying down general rules for intervention on the market in butter and cream, as last amended by Regulation (EEC) No 2714/72 ⁽⁵⁾, and in particular Article 7a thereof;

Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 1259/72 ⁽⁶⁾ of 16 June 1972 on the disposal of butter at a reduced price to certain Community processing undertakings, as last amended by Regulation (EEC) No 2815/72 ⁽⁷⁾, the intervention agencies have put up for sales by standing invitation to tender certain quantities of butter which they hold;

Whereas Article 9 of that Regulation provides that a minimum selling price must be fixed in the light of tenders received, and the amount of the processing security must be fixed in the light of the difference between the minimum price and the market price of butter, and that a decision may alternatively be taken not to proceed with the invitation to tender;

Whereas in the light of the tenders received in response to the fourteenth individual invitation to tender the minimum price should be fixed at the level specified below and the processing security should be determined in consequence;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products;

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

For the fourteenth individual invitation to tender under Regulation (EEC) No 1259/72, in respect of which the time limit for submission of tenders expired on 23 January 1973,

- a) the minimum selling price to be considered when awarding contracts shall be 55.00 u.a./100 kg of butter;
- b) the processing security shall be 142.00 u.a. 100 kg of butter.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Brussels, 29 January 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 169, 18. 7. 1968, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 15.

⁽⁶⁾ OJ No L 139, 17. 6. 1972, p. 18.

⁽⁷⁾ OJ No L 297, 30. 12. 1972, p. 3.

COMMISSION DECISION

of 31 January 1973

fixing the maximum amount of the refund for the twentieth partial invitation to tender
for white sugar issued under Regulation (EEC) No 1897/72

(Only the French, German, Italian and Dutch texts are authentic)

(73/34/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,Having regard to the Treaty establishing the Euro-
pean Economic Community;Having regard to Council Regulation No 1009/67/
EEC ⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organ-
ization of the market in sugar, as last amended by
Regulation (EEC) No 174/73 ⁽²⁾, and in particular
Article 17 (4) thereof;Whereas Commission Regulation (EEC) No 1897/
72 ⁽³⁾ of 1 September 1972 on a standing invitation
to tender to determine the export refund for white
sugar as last amended by Regulation (EEC) No
2523/72 ⁽⁴⁾, requires Member States to issue partial
invitations to tender for the export of white sugar;Whereas, pursuant to Article 4 (3) of Council
Regulation (EEC) No 766/68 ⁽⁵⁾ of 18 June 1968
laying down general rules for granting export refunds
on sugar, as last amended by Regulation (EEC) No
433/72 ⁽⁶⁾, the maximum amount of the refund is
fixed for partial invitations to tender within three
working days following the expiry of the time limit
for the submission of tenders;Whereas, when the maximum amount of the refund
is being calculated, account must be taken of the
supply situation and prices within the Community,
prices and potential outlets on the world market and
costs incurred in exporting sugar;Whereas, following an examination of the tenders
submitted in response to the twentieth partial invi-
tation to tender, the provisions set out in Article 1
should be adopted;Whereas the measures provided for in this Decision
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Sugar;

HAS ADOPTED THIS DECISION :

*Article 1*The maximum amount of the export refund for the
twentieth partial invitation to tender for white sugar
issued under Regulation (EEC) No 1897/72 is hereby
fixed at 3.178 units of account per 100 kilogrammes.*Article 2*This Decision is addressed to the Federal Republic of
Germany, the Kingdom of Belgium, the French Re-
public, the Italian Republic, the Grand Duchy of
Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands.

Done at Brussels, 31 January 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 1.⁽³⁾ OJ No L 201, 2. 9. 1972, p. 8.⁽⁴⁾ OJ No L 270, 1. 12. 1972, p. 65.⁽⁵⁾ OJ No L 143, 25. 6. 1968, p. 6.⁽⁶⁾ OJ No L 53, 2. 3. 1972, p. 1.

COMMISSION DECISION

of 7 February 1973

amending the Decision concerning the disposal of butter to certain categories of consumers in receipt of social assistance benefits

(73/35/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 12 (3) thereof;

Whereas under the Commission Decision of 29 December 1972 concerning the disposal of butter to certain categories of consumers in receipt of social assistance benefits, subsidies may be granted to enable persons who are in receipt of social assistance benefits to buy butter at a reduced price; whereas if the subsidy were granted in full in the three acceding States, where the market price of butter is appreciably lower than in the Community as originally constituted, the resulting price level would be inordinately low; whereas it is accordingly necessary to provide that the maximum amount of aid applicable in the three new Member States is to be equal to 136 units of account per 100 kilogrammes, reduced by the compensatory amount applicable for trade in butter between the Community as originally constituted and the new Member States;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products;

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

With effect from 1 February 1973 the following provision is added to Article 2 (1) of the Commission Decision of 29 December 1972:

'As regards the new Member States, the amount shall be reduced by the compensatory amount applicable for trade between the Community as originally constituted and the Member State concerned.'

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 7 February 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

COMMISSION DECISION

of 7 February 1973

fixing the maximum amount of the refund for the twenty-first partial invitation to tender
for white sugar issued under Regulation (EEC) No 1897/72

(73/36/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the Euro-
pean Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/
EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common
organization of the market in sugar, as last amended
by Regulation (EEC) No 174/73⁽²⁾, and in parti-
cular Article 17 (4) thereof;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1897/
72⁽³⁾ of 1 September 1972 on a standing invitation
to tender to determine the export refund for white
sugar as last amended by Regulation (EEC) No
2523/72⁽⁴⁾, requires Member States to issue partial
invitations to tender for the export of white sugar;

Whereas, pursuant to Article 4 (3) of Council Regu-
lation (EEC) No 766/68⁽⁵⁾ of 18 June 1968 laying
down general rules for granting export refunds on
sugar, as last amended by Regulation (EEC) No
433/72⁽⁶⁾, the maximum amount of the refund is
fixed for partial invitations to tender within three
working days following the expiry of the time limit
for the submission of tenders;

Whereas, when the maximum amount of the refund
is being calculated, account must be taken of the
supply situation and prices within the Community,

prices and potential outlets on the world market and
costs incurred in exporting sugar;

Whereas, following an examination of the tenders
submitted in response to the twenty-first partial
invitation to tender, the provisions set out in Article 1
should be adopted;

Whereas the measures provided for in this Decision
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Sugar;

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The maximum amount of the export refund for the
twenty-first partial invitation to tender for white
sugar issued under Regulation (EEC) No 1897/72 is
hereby fixed at 3.590 units of account per 100 kilo-
grammes.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 7 February 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 201, 2. 9. 1972, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 270, 1. 12. 1972, p. 65.

⁽⁵⁾ OJ No L 143, 25. 6. 1968, p. 6.

⁽⁶⁾ OJ No L 53, 2. 3. 1972, p. 1.

COMMISSION DIRECTIVE

of 9 February 1973

on the application of Article 31 of the Council Directive of 4 March 1969 on the harmonization of provisions laid down by law, regulation or administrative action in respect of inward processing

(73/37/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Council Directive ⁽¹⁾ of 4 March 1969 on the harmonization of the provisions laid down by law, regulation or administrative action in respect of inward processing, as last amended by the Council Directive of 27 June 1972 ⁽²⁾, and in particular Article 31 (3) thereof;

Whereas Article 31 (1) of that Directive requires Member States to communicate to the Commission statistical information relating to the whole of the processing operations carried out in their territory; whereas paragraph 3 of the said Article 31 provides that when, within the framework of inward processing of certain products, specific needs so require, provisions may be adopted in accordance with the procedure laid down in Article 28 (2) and (3) in relation to:

- the communication of additional data to complement the information referred to in paragraphs 1 and 2;
- the intervals at which such information and additional data must be communicated;

Whereas additional data is needed in respect of inward processing of certain products, notably eggs, and whereas this data should be communicated at appropriate intervals;

Whereas the provisions of this Directive are in accordance with the Opinion of the Committee on Inward Processing;

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

For the products listed in Article 2, the information referred to in Article 31 of Directive 69/73/EEC of

4 March 1969, expressed in national currency per 1 000 units, shall be communicated for each calendar month before the end of the following month.

Article 2

The provisions of Article 1 shall apply to:

- (a) goods imported under inward processing arrangements which, on the date of entry into force of this Directive, fall within the following subheadings of the Common Customs Tariff:

04.05 A I b)
04.05 B I a) 1
04.05 B I a) 2
04.05 B I b) 1
04.05 B I b) 2
04.05 B I b) 3
35.02 A II a) 1
35.02 A II a) 2

- (b) compensating products exported from the customs territory of the Community which fall within the subheadings listed in a), with the exception of those falling within subheading 04.05 A I b).

Article 3

Member States shall bring into force not later than 1 March 1973 the measures necessary to comply with this Directive.

Article 4

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 9 February 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 58, 8. 3. 1969, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 151, 5. 7. 1972, p. 16.

COMMISSION DECISION

of 13 February 1973

authorizing the Kingdom of the Netherlands to allow the marketing of commercial seed
of caraway up to and including 31 May 1973

(Only the Dutch text is authentic)

(73/38/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Council Directive of 30 June 1969 concerning the marketing of seed of oil and fibre plants ⁽¹⁾, last modified by the Directive of the Council of 6 December 1972 ⁽²⁾ and, in particular Article 16 thereof;

Having regard of the request made by the Kingdom of the Netherlands,

Whereas the crop production of caraway at the 1972 harvest was greatly reduced because of unfavorable weather; whereas the requirement of the Netherlands for seed of caraway is considerably increased in 1973 and it is impossible to meet the satisfactory situation with the seed available in the other Member States;

Whereas it is therefore expedient to authorize the Kingdom of the Netherlands to allow the marketing of commercial seed of caraway up to and including 31 May 1973;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Agricultural, Horticultural and Forestry Plants;

The Kingdom of the Netherlands is authorized to allow the marketing on its territory of a maximum of 15 tons of commercial seed of Caraway (*carum carvi* L.) up to and including 31 May 1973.

Article 2

The Kingdom of the Netherlands will report to the Commission before 1 November 1973 the quantities of commercial seed of caraway marketed in its territory under the authority of the present decision. The Commission will inform the other Member States of these quantities.

Article 3

The present decision is addressed to the Kingdom of the Netherlands.

Done at Brussels, 13 February 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 169, 10. 7. 1969, p. 3.

⁽²⁾ OJ No L 287, 26. 12. 1972, p. 22.

COMMISSION DECISION

of 14 February 1973

discontinuing the twenty-second partial invitation to tender for white sugar issued under
Regulation (EEC) No 1897/72

(73/39/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the Euro-
pean Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/
EEC ⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common orga-
nization of the market in sugar, as last amended by
Regulation (EEC) No 174/73 ⁽²⁾, and in particular
Article 17 (4) thereof;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1897/72
⁽³⁾ of 1 September 1972 on a standing invitation
to tender to determine the export refund for white
sugar as last amended by Regulation (EEC) No
2847/72 ⁽⁴⁾, requires Member States to issue partial
invitations to tender for the export of white sugar;

Whereas, pursuant to Article 4 (3) of Council Regu-
lation (EEC) No 766/68 ⁽⁵⁾ of 18 June 1968 laying down
general rules for granting export refunds on sugar,
as last amended by Regulation (EEC) No 433/72 ⁽⁶⁾,
the maximum amount of the refund is fixed for
partial invitations to tender within three working
days following the expiry of the time limit for the
submission of tenders; whereas, when the maximum
amount of the refund is being calculated, account
must be taken of the supply situation and prices
within the Community, prices and potential outlets
on the world market and costs incurred in exporting
sugar; whereas, however, pursuant to Article 6 (1) of
Commission Regulation (EEC) No 394/70 ⁽⁷⁾ of

2 March 1970 on detailed rules for granting export
refunds on sugar, a decision may be taken to dis-
continue the tender;

Whereas the measures provided for in this Decision
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Sugar;

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The twenty-second partial invitation to tender issued
under Regulation (EEC) No 1897/72, the time limit
for the submission of tenders in response to which
expired on 14 February 1973, is hereby discontinued.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 14 February 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 201, 2. 9. 1972, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 299, 31. 12. 1972, p. 4.

⁽⁵⁾ OJ No L 143, 25. 6. 1968, p. 6.

⁽⁶⁾ OJ No L 53, 2. 3. 1972, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 50, 4. 3. 1970, p. 1.

COMMISSION DECISION

of 16 February 1973

to release France temporarily from the obligation to conduct weekly surveys of milk
and dairy products

(73/40/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the Euro-
pean Economic Community;

Having regard to the Council Directive of 31 July
1972 ⁽¹⁾ concerning the statistical surveys to be
conducted by Member States on milk and milk
products, and having regard in particular to Article 5,
paragraph 1, third subparagraph;

Whereas in accordance with Article 5, paragraph 1,
third subparagraph of the above Directive it may be
decided that the rules for weekly surveys should not
be applied for a certain transitional period in those
areas of the Community where weekly data were not
assembled at the time this Directive came into force;

Whereas in France no weekly surveys have been
conducted in the past on the production of butter
and skimmed-milk powder; whereas also their
introduction in this Member State is made difficult
by the large number of establishments to be covered
and cannot therefore be put into effect until a tran-
sition period has elapsed;

Whereas the measures provided for in this Decision
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee on Agricultural Statistics;

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The rules for the return of weekly statistics in
accordance with Article 4 (1) of the Directive of
31 July 1972 will not be applied in France until
31 December 1974.

Article 2

This Decision is addressed to the Republic of France.

Done at Brussels, 16 February 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 179, 7. 8. 1972, p. 2.

COMMISSION DECISION

of 19 February 1973

fixing the minimum sale price for butter for the eleventh individual invitation to tender under the standing invitation to tender provided for by Regulation (EEC) No 1519/72

(73/41/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 6 (7) thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 985/68 ⁽⁴⁾ of 15 July 1968 laying down general rules for intervention on the market in butter and cream, as last amended by Regulation (EEC) No 2714/72 ⁽⁵⁾, and in particular Article 7a thereof;

Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 1519/72 ⁽⁶⁾ of 14 July 1972 on the sale of butter at a reduced price for the exportation of certain fat compounds, the intervention agencies have put up for sale by standing invitation to tender certain quantities of butter which they hold;

Whereas Article 9 of that Regulation provides that for each individual invitation to tender, in the light of the tender received, a minimum selling price must be fixed for each of the uses referred to in Article 19 (2) (a) and (b) of the Regulation or a decision must be taken not to proceed with the invitation to tender; whereas pursuant to Article 10 of that Regulation the amount of the processing and export security is to be fixed at the same time in the light of the minimum price and the market price for butter;

Whereas the minimum prices should, in the light of the tender received in response to the eleventh individual invitation to tender, be fixed at the levels specified below, and the amounts of the processing

and export security should be determined in consequence;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products;

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

For the eleventh individual invitation to tender under Regulation (EEC) No 1519/72, in respect of which the time limit for submission of tender expired on 13 February 1973, the minimum prices to be considered when awarding contracts and the amounts of the processing and export security shall be as follows:

Use of butter	Minimum price in u.a./100 kg	Security in u.a./100 kg
a) Article 19 (2) (a) of Regulation (EEC) No 1519/72	25.00	161.00
b) Article 19 (2) (b) of Regulation (EEC) No 1519/72	10.00	176.00

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 19 February 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 169, 18. 7. 1968, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 15.

⁽⁶⁾ OJ No L 162, 18. 7. 1972, p. 1.

COMMISSION DECISION

of 19 February 1973

fixing the minimum sale price for butter for the fifteenth individual invitation to tender under the standing invitation to tender provided for by Regulation (EEC) No 1259/72

(73/42/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 6 ⁽⁷⁾ thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 985/68 ⁽⁴⁾ of 15 July 1968 laying down general rules for intervention on the market in butter and cream, as last amended by Regulation (EEC) No 2714/72 ⁽⁵⁾, and in particular Article 7a thereof;

Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 1259/72 ⁽⁶⁾ of 16 June 1972 on the disposal of butter at a reduced price to certain Community processing undertakings, as last amended by Regulation (EEC) No 2815/72 ⁽⁷⁾, the intervention agencies have put up for sales by standing invitation to tender certain quantities of butter which they hold;

Whereas Article 9 of that Regulation provides that a minimum selling price must be fixed in the light of tenders received, and the amount of the processing security must be fixed in the light of the difference between the minimum price and the market price of butter, and that a decision may alternatively be taken not to proceed with the invitation to tender;

Whereas in the light of the tenders received in response to the fifteenth individual invitation to tender the minimum price should be fixed at the level specified below and the processing security should be determined in consequence;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products;

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

For the fifteenth individual invitation to tender under Regulation (EEC) No 1259/72, in respect of which the time limit for submission of tenders expired on 13 February 1973,

- (a) the minimum selling price to be considered when awarding contracts shall be 55.00 u.a./100 kg of butter;
- (b) the processing security shall be 142.00 u.a./100 kg of butter.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 19 February 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 169, 18. 7. 1968, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 15.

⁽⁶⁾ OJ No L 139, 17. 6. 1972, p. 18.

⁽⁷⁾ OJ No L 297, 30. 12. 1972, p. 3.